



PDF ONLINE
www.lidl-service.com



AIR NEEDLE SCALER PDNE 4000 B2

(SE)

NÅLHACKA, TRYCKLUFT

Översättning av bruksanvisning i original

(LV)

PNEIMATISKAIS ADATU TĪRĪTĀJS

Orģinālās lietošanas pamācības tulkojums

(EE)

SURUÕHU-ROOSTEEMALDI

Algupärase kasutusjuhendi tõlge

(DE)

(AT)

(CH)

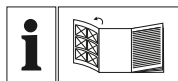
DRUCKLUFT-NADELENTROSTER

Originalbetriebsanleitung

IAN 423076_2204

(SE)

(LV)



SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

EE

Pöörake enne lugemist joonistega lehekülg lahti ja tutvuge seejärel seadme kõikide funktsioonidega.

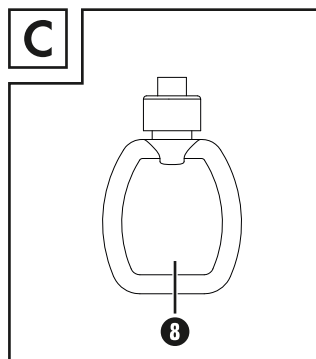
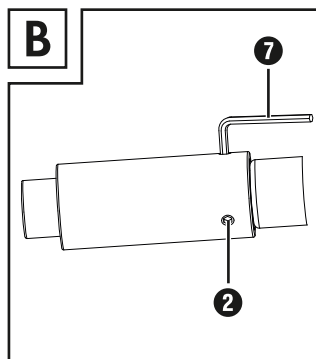
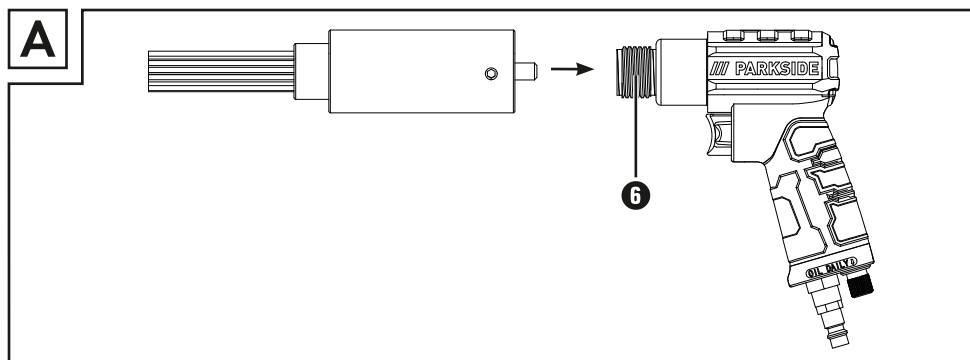
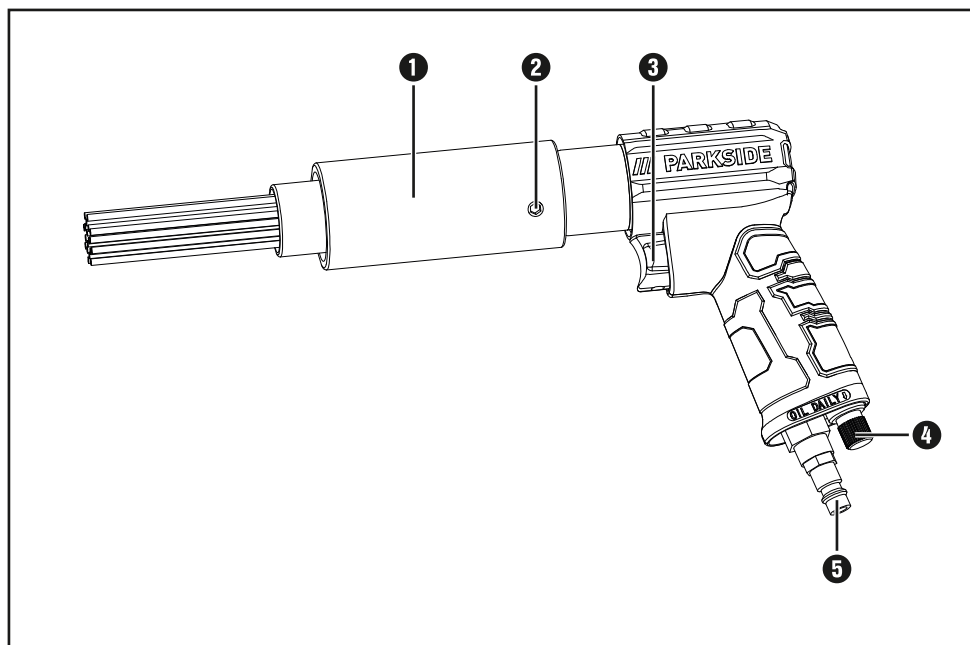
LV

Pirms lasīšanas atlokiet lappusi ar attēliem un pēc tam iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

SE	Bruksanvisning	Sidan	1
EE	Kasutusjuhend	Lehekülg	11
LV	Lietošanas pamācība	Lappuse	21
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	33



Innehållsförteckning

Inledning	2
Föreskriven användning	2
Utrustning	2
Leveransens innehåll	2
Tekniska data	2
Allmänna säkerhetsanvisningar för tryckluftsanordningar	3
Risker på grund av utslungade delar	3
Risker under drift	3
Risker på grund av upprepade rörelser	4
Risker på grund av tillbehör	4
Risker på arbetsplatsen	4
Risker på grund av damm och ånga	4
Risker på grund av buller	5
Risker på grund av vibrationer	5
Ytterligare säkerhetsanvisningar för pneumatiska maskiner	5
Innan produkten tas i bruk	6
Smörjning	6
Anslutning till en tryckluftskälla	7
Byta produktens huvud	7
Ta produkten i bruk	7
Användning	7
Underhåll och rengöring	7
Kassering	8
Garanti från Kompernass Handels GmbH	8
Service	9
Importör	9
Översättning av originalversionen av försäkran om överensstämmelse	10

NÅLHACKA, TRYCKLUFT

PDNE 4000 B2

Inledning

Grattis till din nyinköpta produkt. Du har valt en produkt med hög kvalitet. Bruksanvisningen ingår i leveransen som en del av produkten. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och återvinning. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överläter den till någon annan person.

Föreskriven användning

Nålhackan, härnå kallad "produkten", ska användas för grovborttagning av färg, rost och yttlig smuts.

Alla övriga användningssätt och förändringar på produkten ligger utanför gränserna för den föreskrivna användningen och innebär avsevärda risker. Tillverkaren ansvarar inte för skador som är ett resultat av felaktig användning. Produkten är endast avsedd för privat bruk.

Symboler på produkten

	Läs bruksanvisningen innan produkten tas i bruk.
	Använd dammskyddsmask.
	Använd alltid skyddsglasögon när produkten används eller servas.
	Använd alltid hörselskydd.
	Använd alltid skyddshandskar.
	Smörj regelbundet med olja.

Utrustning

(se bilder på den uppfällbara sidan)

- ❶ Produkthuvud
- ❷ Skruv
- ❸ Avtryckare
- ❹ Luftregleringsskruv
- ❺ Anslutningsnippel (förmonterad)
- ❻ Gänga
- ❼ Insexnyckel
- ❽ Oljeflaska

Leveransens innehåll

- 1 nålhacka, tryckluft
- 1 anslutningsnippel (förmonterad)
- 1 insexnyckel
- 1 oljeflaska (endast 1 ingår)
- 1 bruksanvisning

Tekniska data

Arbetstryck	max. 6,3 bar
Luffförbrukning	286 l/min
Slaglängd	41 mm
Slaghastighet	max. 4000 min ⁻¹
Tryckluftsanslutning	1/4"
Vikt (utan tillbehör)	ca 1,9 kg

Bulleremissionsvärde

Mätvärde för bullernivå har beräknats enligt EN ISO 15744. Uppskattad, typisk ljudtrycksnivå för produkten:

Ljudtrycksnivå	$L_{pA} = 85,8 \text{ dB (A)}$
Osäkerhet	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Ljudeffektnivå	$L_{WA} = 96,8 \text{ dB (A)}$
Osäkerhet	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Använd hörselskydd!

Vibrationsvärde totalt

Totalt vibrationsvärde beräknat enligt ISO 28927-10 och EN 12096:

Vibrationsemissionsvärde	$a_h = 4,00 \text{ m/s}^2$
Osäkerhet	$K_h = 0,55 \text{ m/s}^2$

OBSERVERA

- De buller- och vibrationsemissionsvärden som anges i de här anvisningarna har uppmätts med en standardiserad mätmetod och kan användas för en produktjämförelse. Buller- och vibrationsemissionsvärdena förändras beroende på hur tryckluftsverktyget används och kan i vissa fall ligga över de värden som anges i dessa anvisningar. Buller- och vibrationsexponeringen kan komma att underskattas om tryckluftsverktyget regelbundet används på vissa sätt.



Allmänna säkerhetsanvisningar för tryckluftsanordningar

⚠ VARNING!

- För att minska risken för ett antal faror måste man ha läst och förstått säkerhetsanvisningarna före montering, drift, reparation, underhåll och byte av tillbehörsdelar samt innan några arbeten utförs i närheten av den här produkten. Annars kan följden bli allvarliga personskador.
- Produkten får endast göras klart för användning, ställas in och användas av personer med lämplig utbildning och kvalifikation.
- Produkten får inte förändras. Förändringar kan göra säkerhetsåtgärderna mindre verksamma och öka risken för användaren.
- Säkerhetsanvisningarna får inte tappas bort – lämna över dem till användaren.
- Använd aldrig en skadad produkt.
- Produkten måste servas regelbundet för att kontrollera att de nominella värden och märkningar som anges i det aktuella avsnittet av ISO 11148 är tydligt synliga och läsbara på produkten. Vid behov måste den anställda/användaren kontakta tillverkaren för att få nya märkskyltar.

Risker på grund av utslungade delar

- Koppla bort produkten från energiförsörjningen innan du byter verktyg eller tillbehör.
- Om arbetsstycket, tillbehör eller produkten själv går sönder finns det risk för att delar slungas ut med hög hastighet.

- Slagtåliga skyddsglasögon måste alltid användas när man arbetar med produkten. Vilka skydd som ska användas ska bestämmas speciellt före varje användning.
- Vid arbeten ovanför huvudhöjd måste man använda skyddshjälm.
- I det här fallet bör även riskerna för andra personer bedömas.
- Kontrollera att arbetsstycket sitter fast på ett säkert sätt.
- Använd bara produkten när verktyget sitter fast i den med en lämplig låsning.
- För att undvika olyckor måste alla delar av låsningen som är nötta, avbrutna eller böjda bytas ut.
- Innan produkten kopplas på ska insatsverktyget placeras stadigt på den yta som ska bearbetas.

Risker under drift

- Den som arbetar med produkten riskerar att slå, skära, skrubba eller bränna sig på händerna. Använd lämpliga skyddshandskar för att skydda händerna.
- Användare och servicepersonal måste ha de fysiska förutsättningarna för att kunna hantera verktygets storlek, tyngd och effekt.
- Håll verktyget på rätt sätt: Var beredd med båda händerna på att avvärja normala eller oväntade rörelser.
- Var noga med att hålla balansen och att stå stadigt.
- Släpp anordningarna för att sätta på och stänga av produkten vid avbrott i energitillförseln.
- Använd endast de smörjmedel som rekommenderas av tillverkaren.
- Undvik direkt kontakt med insatsverktyget under och efter användningen, det kan vara hett.
- Du måste använda skyddsglasögon; skyddshandskar och skyddskläder rekommenderas.

Risker på grund av upprepade rörelser

- Användaren av produkten kan vid arbetet uppleva obehagskänslor i händer, armar, axlar, hals eller andra kroppsdelar.
- Ställ dig bekvämt när du ska arbeta med produkten, se till så att du står stadigt och undvik olämpliga kroppsställningar som gör det svårt att hålla balansen. Den som arbetar länge bör ändra kroppsställning ibland för att undvika obehag eller trötthet.
- Om användaren upplever symtom som t ex ihållande illamående, obehag, hjärtklappning, smärta, stickningar, domningar, sveda eller stelhet ska dessa symtom tas på allvar. Användaren ska meddela sin arbetsgivare och konsultera en medicinsk expert.

Risker på grund av tillbehör

- Koppla bort produkten från energiförsörjningen innan du fäster eller byter verktyg eller tillbehör.
- Använd endast tillbehör och förbrukningsmaterial med en storlek och av den typ som rekommenderas av produktens tillverkare; använd aldrig tillbehör eller förbrukningsmaterial av någon annan typ eller storlek.
- Den som arbetar med slaghammare får aldrig använda mejslarna som handverktyg. De är speciellt konstruerade för slagverktyg som inte roterar och har värmebehandlats på motsvarande sätt.
- Den som arbetar med slaghammare och krossar får aldrig använda trubbiga mejslar som kan gå sönder på grund av materialutmattningsför att man måste trycka för hårt. Trubbiga verktyg kan också öka vibrationerna, därför ska bara vassa verktyg användas.
- Varma tillbehör till slaghammare får aldrig sköljas av med vatten. Då kan materialet bli sprött och gå sönder i förtid.

- Om slaghammare missbrukas genom att användas som hävstång för att t ex dikta kan mejseln brytas eller verktyget skadas. Bearbeta mindre delar för att inte fastna.
- Undvik direkt kontakt med insatsverktyget under och efter användningen, det kan vara hett eller ha vassa kanter.

Risker på arbetsplatsen

- Orsaker till arbetsplatsrelaterade skador är framför allt halknings-, snubblings- eller fallolyckor. Se upp för arbetsytor som kan bli hala när produkten används och för snubblingsrisker på grund av luft- eller hydraulslangar.
- Var försiktig om du inte känner till omgivningen. Det kan finnas dolda faror som t ex strömkablar eller andra försörjningsledningar.
- Produkten ska inte användas i explosiva miljöer och är inte isolerat mot elektriska strömkällor.
- Kontrollera att det inte finns några elkablar, gasledningar osv. som kan orsaka olyckor om de skadas när produkten används.

Risker på grund av damm och ånga

- Damm och ångor som uppstår när produkten används kan orsaka skador på hälsan (som t ex cancer, fosterskador, astma och/eller hudskador); ett absolut krav är att en riskbedömning görs och att lämpliga regler och föreskrifter upprättas och implementeras.
- Riskanalysen bör innefatta det damm som uppstår när produkten används och det befintliga damm som kan tänkas virvla upp.
- Produkten ska användas och underhållas enligt de rekommendationer som ingår i den här anvisningen för att hålla andelen fritt virvlande damm och ånga på lägsta möjliga nivå.
- Frånluften ska ledas bort så att så lite damm som möjligt virvlar upp i dammiga miljöer.
- Om det uppstår damm eller ångor är den viktigaste åtgärden att få dem under kontroll där de uppstår.

- Alla inbyggda delar och tillbehör som är avsedda för att samla upp, suga ut eller dämpa damm eller ångor ska användas och underhållas enligt tillverkarens anvisningar.
- Förbrukningsmaterial och verktyg ska väljas, underhållas och bytas ut enligt rekommendationerna i den här anvisningen för att hålla damm och ångor på en så låg nivå som möjligt.
- Använd andningsskyddsutrustning enligt arbetsgivarens instruktioner eller enligt kraven i arbetsmiljöföreskrifterna.

Risker på grund av buller

- Hög bullernivå kan orsaka kroniska hörselskador och andra problem som t ex tinnitus (ringande, susande, visslande eller brusande ljud i öronen) om inte rätt hörselskydd används. Ett absolut krav är att en analys av de här riskerna genomförs och lämpliga regler och föreskrifter implementeras.
- Åtgärder som minskar riskerna kan t ex vara användning av isoleringsmaterial för att undvika ringande ljud när arbetsstycken bearbetas.
- Använd hörselskydd enligt arbetsgivarens instruktioner eller enligt kraven i arbetsmiljöföreskrifterna.
- Produkten ska användas och underhållas enligt rekommendationerna i den här anvisningen för att undvika en alltför hög bullernivå.
- Förbrukningsmaterial/verktyg ska väljas, underhållas och bytas ut enligt rekommendationerna i den här anvisningen för att undvika en alltför hög bullernivå.

Risker på grund av vibrationer

- Vibrationer kan orsaka skador på nerver och störningar i blodcirkulationen i händer och armar.
- När man arbetar där det är kallt ska man använda varma kläder och hålla händerna varma och torra.

- Om du upptäcker att du har tappat känseln i fingrarna eller händerna, om det sticker eller gör ont i fingrarna eller händerna eller om huden på fingrarna eller händerna vitnar när du arbetar med produkten ska du avbryta arbetet, meddela din arbetsgivare samt uppsöka en läkare.
- Produkten ska användas och underhållas enligt anvisningarna i den här instruktionen för att undvika en alltför hög vibrationsnivå.
- Håll inte i verktyget med din lediga hand, då påverkas du mer av vibrationerna.
- Håll produkten i ett lagom hårt, stadigt grepp för att kunna hantera de reaktionskrafter som krävs. Tänk på att vibrationerna oftast ökar ju hårdare du håller i produkten.
- Håll insatta handtag i mitten och undvik att föra dem mot stoppen.
- Slå bort mindre delar om du krossar betong för att undvika att verktyget fastnar.
- Rör på krossverktyget varannan sekund. Stanna krossen när du ska lyfta verktyget för att ändra läge, det kan det uppstå kraftiga vibrationer om man lyfter i handtagen.
- För att undvika olyckor måste alla delar av låsningen som är nöta, avbrutna eller böjda bytas ut.

Ytterligare säkerhetsanvisningar för pneumatiska maskiner

- Tryckluft kan orsaka allvarliga skador.
 - När produkten inte används, innan man byter tillbehör eller reparerar den måste alltid lufttillförseln spärras, luftslangen göras trycklös och produkten kopplas bort från tryckluftkällan.
 - Rikta aldrig luftflödet mot dig själv eller andra personer.
- Slangar som snärtar iväg kan orsaka allvarliga skador. Därför ska man alltid kontrollera att slangarna och fastsättningarna är oskadda och inte har lossnat.
- Kall luft ska ledas bort från händerna.

- Använd inga snabbkopplingar till verktygsinloppet. Gångade slanganslutningar måste vara av härdat stål (eller ett material med jämförbar slagtålighet).
- Till roterande universalkopplingar (kloppkopplingar) måste låsstift användas. Använd Whipcheck-slangsäkringar som extra säkerhet om slanganslutningen till produkten eller anslutningarna mellan slangarna skulle upphöra att fungera.
- Akta så att det högsta tryck som anges på produkten inte överskrids.
- Bär aldrig luftdrivna maskiner i slangen.

Innan produkten tas i bruk

OBSERVERA

- Produkten får endast användas med renad, oljedimbehandlad tryckluft och man får inte överskrida det maximala arbetstrycket på 6,3 bar. Kompressorn måste vara utrustad med en tryckreducerare som reglerar arbetstrycket.
- Observera att det maximala arbetstrycket inte får överskridas. Man får ingen extra effekt av att arbeta med ett för högt arbetstryck, det enda som ökar är luftförbrukningen samt slitage på produkten. Därför ska man alltid rätta sig efter de tekniska uppgifterna.

Smörjning

⚠ VARNING!

- Kontrollera alltid i tillverkarens säkerhetsdatablad om de oljor som ska användas är hälsofarliga.
- Undvik ögon- och hudkontakt med smörjmedel.

OBSERVERA

- Regelbunden smörjning är särskilt viktigt för att förhindra friktions- och korrosionsskador. Vi rekommenderar en specialolja för tryckluft (t ex Liqui Moly kompressorolja).
 - **Smörjning med oljedimsmörjare**
För behandling efter tryckreduceraren kan en oljedimsmörjare (ingår inte i leveransen) smörja produkten kontinuerligt på ett optimalt sätt. En oljedimsmörjare avger små oljedroppar till den genomströmmande luften och säkerställer på så sätt regelbunden smörjning.
 - **Manuell smörjning**
Om du inte har någon oljedimsmörjare ska du alltid smörja före driftstart resp. vid längre arbetspass. Häll 3–4 droppar pneumatikolja i smörjmedelsöppningen.

Det finns också följande alternativ

- ◆ Anslut en serviceenhet med smörjare till kompressorn.
- ◆ Smörj manuellt med 3–5 droppar pneumatikolja i anslutningsnippeln ⑤ var femtonde minut under driften.
- ◆ Första gången oljeflaskan ⑧ öppnas ska svivelmuttern skruvas av. Ta ut pipetten som riktas inåt med en lång, spetsig tång eller liknande.
- ◆ Vänd den 180°, sätt tillbaka den och skruva fast den med svivelmuttern.
- ◆ Stick ett litet hål i pipettens spets med en nål eller liknande så att oljan kan komma ut.

Anslutning till en tryckluftskälla

OBSERVERA

- Innan du ansluter till tryckluftskällan
 - måste rätt arbetstryck (6,3 bar) ha uppnåtts fullständigt.
 - måste man säkerställa att avtryckaren ❸ inte tryckts in
 - Använd endast anslutningsslangar med minst 9 mm innerdiameter.
 - Använd endast filterad, oljebehandlad och reglerad tryckluft.
- ◆ Anslut produkten till en kompressor genom att koppla anslutningsnippeln ❺ till tryckluftskällans matarslang.

⚠ AKTA!

- Kontrollera alltid att tryckluftslangen sitter fast ordentligt. Lösa slangar kan snärta tillbaka som piskrapp och utgör en avsevärd risk. Kontrollera även att de båda skruvkopplingarna mellan kopplingsdel och verktyg sitter fast ordentligt.
- ◆ För att kunna reglera tryckluften måste tryckluftskällan vara utrustad med en tryckreducerare.

Byta produktens huvud



WARNING! RISK FÖR PERSON-SKADOR! Koppla bort produkten från tryckluften innan du byter verktyg.

Om produkthuvudet ❶ skadats eller nöts ut måste det bytas.

- ◆ Använd medföljande insexnyckel ❷ för att lossa de tre skruvarna ❷ på produktens huvud ❶ (se bild B på den uppfällbara sidan).
- ◆ Skruva loss produktens huvud ❶.
- ◆ Skruva fast ett nytt produkthuvud på gängen ❸ (se bild A på den uppfällbara sidan).
- ◆ Dra åt de tre skruvarna ❷ på det nya produkt-huvudet ❶ med medföljande insexnyckel ❷.

OBSERVERA

- Kassera det gamla produkthuvudet enligt gällande bestämmelser.

Ta produkten i bruk

Användning

- ◆ Håll avtryckaren ❸ intryckt.
- ◆ För produkthuvudet ❶ långsamt och med lätt tryck över den yta som ska bearbetas. Håll helst produkthuvudet ❶ lite snett.

⚠ VAR FÖRSIKTIG!

- Tryck inte för hårt när du arbetar med produkten, då kan arbetsstycket skadas.
- ◆ Släpp avtryckaren ❸ när du arbetat färdigt.
- ◆ Anpassa produktens effekt efter behov med luftregleringsskruven ❹.

Underhåll och rengöring



WARNING! RISK FÖR PERSON-SKADOR! Koppla bort produkten från tryckluften innan den underhålls eller servas.

⚠ AKTA!

- Rengör produkten före underhållsarbeten för att få bort farliga substanser som har fastnat på den (till följd av arbetsprocesser). Undvik hudkontakt med dessa substanser. Farligt damm kan ge allvarliga skador på huden.
- Damm och ångor som uppstår när produkten används kan orsaka skador på hälsan (som t ex cancer, fosterskador, astma och/eller hudskador); ett absolut krav är att en riskbedömning görs och att lämpliga regler och föreskrifter upprättas och implementeras.

OBSERVERA

- Observera nedanstående punkter för att produkten ska fungera bra under lång tid framöver:
- Kontrollera produkten och verktyget före varje användning, inklusive varvtal och vibrationsnivå.

- Efter varje användning ska hastighet och vibrationsnivå kontrolleras. Använd alltid lämpliga skyddskläder när du underhåller och servar produkten (hörselskydd, dammskyddsmask, skyddsglasögon och skyddshandskar).
- Tillräcklig, kontinuerlig och fullständig oljesmörjning har avgörande betydelse för optimal funktion.
- Använd endast reservdelar och tillbehör i original från tillverkaren, annars utsätts användaren för fara. Kontakta vår kundservice i tveksamma fall.
- Använd endast tillbehör och förbrukningsmaterial med en storlek och av den typ som rekommenderas av tillverkaren.
- Rengör endast produkten med en torr, mjuk trasa eller tryckluft.
- Använd aldrig starka och/eller repande rengöringsmedel.

Kassering



Kasta inte produkten i de vanliga hushållssoporna!

Symbolen intill med en överkorsad soptunna på hjul betyder att den här produkten omfattas av direktiv 2012/19/EU. Direktivet föreskriver att den här produkten inte får slängas bland de vanliga hushållssoporna när den är uttjänt, utan måste lämnas in till speciella insamlingsställen, återvinningsanläggningar eller återvinningsföretag.

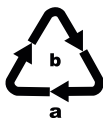
Det kostar ingenting att lämna in produkten till återvinning. Tänk på miljön och kassera/återvinn produkten på rätt sätt.



Fråga din kommun eller stadsdelsförvaltning om möjligheterna att kassera/återvinna den uttjänta produkten.



Förpackningsmaterialet har valts med tanke på miljön och de tekniska förutsättningarna för avfallshantering och kan därför återvinnas. Kassera förpackningsmaterial som inte behövs längre enligt gällande lokala bestämmelser.



Tänk på miljön när du kasserar förpackningen. Observera märkningen på de olika förpackningsmaterialen så att de kan källsorteras och ev. kasseras separat. Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse: 1–7: plast, 20–22: papper och kartong, 80–98: komposit.

Tänk på miljön när du kasserar smörj- och rengöringsmedel. Följ de lagstadgade föreskrifterna.

- Lämna in rester av smörjmedel till rätt typ av återvinning. Smörjmedel får inte hamna i avloppsledningar eller vattendrag. Smörjmedel får inte heller hällas ut på marken. Kontrollera så att underlaget är lämpligt. Kassera smörjmedel enligt myndigheternas föreskrifter.

Lämna in smutsigt material från underhåll och drift till rätt insamlingsställe.

Garanti från Kompernass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar från och med inköpsdatumet. Ta väl vara på kassakvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabrikationsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatumet reparerar vi, byter ut den gratis, eller ersätter köpesumman beroende på vad vi anser lämpligast. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

Garantiid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantiiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbyta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantiiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabriktionsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslitningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

Garantiiden gäller inte vid

- normal minskning av batteriets kapacitet
- yrkesmässig användning av produkten
- skador eller förändringar på produkten, som orsakas av kunden själv
- medvetet bortseende från säkerhets- och underhållsföreskrifter, felaktig användning
- skador på grund av elementarhändelser

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (IAN) 423076_2204 i beredskap vid alla förfrågningar.

- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, en gravyr på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på klistermärket på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon** eller **med e-post**.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Denna och många andra handböcker, produktfilmer och installationsmjukvaror kan laddas ned på www.lidl-service.com.

Med den här QR-koden kommer du direkt till Lidls servicesida (www.lidl-service.com) där du kan öppna bruksanvisningen genom att skriva in artikelnumret (IAN) 423076_2204.

Service

SE Service Sverige
Tel.: 0770 930739
E-Mail: kompernass@lidl.se

FI Huolto Suomi
Tel.: 010309 3582
E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 423076_2204

Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
TYSKLAND
www.kompernass.com

Översättning av originalversionen av försäkran om överensstämmelse

Företaget KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarig: Herr Semi Uguzlu,
BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, TYSKLAND intygar härmed att denna produkt överensstämmer
med följande standarder, normerande dokument och EU-direktiv:

Maskindirektiv
(2006/42/EC)

Tillämpade harmoniserade standarder:
EN ISO 11148-4: 2012

Maskinens typbeteckning: Nålhacka, tryckluft PDNE 4000 B2

Tillverkningsår: 08-2022

Serienummer: IAN 423076_2204

Bochum, 2022-08-12



Semi Uguzlu
- Kvalitetsansvarig -

Med reservation för ändringar på grund av den tekniska utvecklingen.

Sisukord

Sissejuhatus	12
Sihipärane kasutamine	12
Varustus	12
Tarnekomplekt	12
Tehnilised andmed	12
Suruõhuseadmete üldised ohutusjuhised	13
Eemalepaiskuvatest osadest tulenevad ohud	13
Ohud käitamisel	13
Korduvatest liikumistest tulenevad ohud	14
Tarvikutest tulenevad ohud	14
Ohud töökohal	14
Tolmust ja aurudest tulenevad ohud	14
Mürast tulenevad ohud	15
Vibratsioonist tulenevad ohud	15
Pneumaatiliste masinate täiendavad ohutusjuhised	16
Enne kasutuselevõtmist	16
Määrimine	16
Suruõhuallikaga ühendamine	16
Seadmepea vahetamine	17
Kasutuselevõtmine	17
Käsitsemine	17
Hooldamine ja puhastamine	17
Jäätmekäitlus	18
Seadme jäätmekäitlus	18
Kompernaß Handels GmbH garantii	18
Teenindus	19
Importija	19
Algupärase vastavusdeklaratsiooni tõlge	20

SURUÕHU-ROOSTEEMALDI PDNE 4000 B2

Sissejuhatus

Õnnitleme teid uue seadme ostu puhul. Te otsustasite sellega kvaliteetse toote kasuks. Kasutusjuhend on selle toote osa. See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Tutvuge enne toote kasutamist kõikide käsitlus- ja ohutusjuhistega. Kasutage toodet ainult kirjeldatud viisil ja nimetatud kasutusvaldkondades. Andke toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kõik dokumendid kaasa.

Sihipärane kasutamine

Nõelroosteära, edaspidi nimetatud seade, on ette nähtud värvi, rooste ja pinnamustuse jämedaks eemaldamiseks.

Igasugune muu kasutamine või seadme muutmine on mittesihipärane ja kätkeb endas olulisi õnnetus-ohutusi. Mittesihipärasest kasutamisest tulenevate kahjude korral meie ei vastuta. Seade on ette nähtud ainult isiklikuks kasutamiseks.

Sümbolid seadmel

	Lugege enne kasutuselevõtmist kasutusjuhendit.
	Kandke tolumumaski.
	Kandke seadme kasutamisel või hooldamisel alati silmade kaitsevahendit.
	Kandke alati kuulmiskaitsevahendit.
	Kandke alati kaitsekindaid.
	Regulaarne õlitamine

Varustus

(joonised vt lahtipöörataval lehel)

- 1 Seadmepea
- 2 Polt
- 3 Päästik
- 4 Õhu reguleerimiskruvi
- 5 Ühendusnippel (eelmonteeritud)
- 6 Keere
- 7 Sisekuuskantvõti
- 8 Õlinõu

Tarnekomplekt

- 1 suruõhu-roosteemaldi
- 1 ühendusnippel (eelmonteeritud)
- 1 sisekuuskantvõti
- 1 õlinõu (sisalduv tarnekomplektis ainult 1x)
- 1 kasutusjuhend

Tehnilised andmed

Töörõhk	max 6,3 bar
Õhukulu	286 l/min
Käik	41 mm
Löögisagedus	max 4000 lööki/min
Suruõhuliitmik	1/4"
Mass (ilma tarvikuteta)	umbes 1,9 kg

Müra emissiooniväärtus

Müra mõõteväärtus määratud vastavalt standardile ISO 15744. Tööriista korrektsiooniga müratase on tüüpiliselt:

Helirõhu tase	$L_{pA} = 85,8 \text{ dB (A)}$
Määramatus	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Helivõimsuse tase	$L_{WA} = 96,8 \text{ dB (A)}$
Määramatus	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Kandke kuulmiskaitsevahendit!

Vibratsiooni koguväärtus

Vibratsiooni koguväärtused määratud vastavalt standarditele ISO 28927-10 ja EN 12096:

Vibratsiooni emissiooniväärtus	$a_h = 4,00 \text{ m/s}^2$
Määramatus	$K_h = 0,55 \text{ m/s}^2$

JUHIS

- Käesolevates instruksioonides toodud müra emissiooniväärtused ja vibratsiooni väärtused on mõõdetud vastavalt standardiseeritud mõõtemetodile ja neid võib kasutada seadme võrdluseks. Müra emissiooniväärtused ja vibratsiooni väärtused muutuvad vastavalt suruõhutööriista kasutamisele ja võivad mõningatel juhtudel olla üle käesolevates instruksioonides toodud väärtuste. Kui suruõhutööriista kasutatakse regulaarselt sellisel viisil, võidakse müra emissiooniväärtusi ja vibratsiooni väärtusi alahinnata.



Suruõhuseadmete üldised ohutusjuhised

⚠ HOIATUS!

- Mitmekordsete ohtude kohta tuleb ohutusjuhised enne paigaldamist, käitamist, remonti, hooldust ja tarvikute vahetamist ning enne mittepöörleva löökseadme läheduses töö teostamist läbi lugeda ja nendest tuleb aru saada. Vastasel juhul võib see tekitada raskeid vigastusi.
- Mittepöörlevat löökseadet peaksid häälestama, seadistama või kasutama ainult kvalifitseeritud ja koolitatud töötajad.
- Mittepöörlevat löökseadet ei tohi muuta. Muudatused võivad vähendada ohutusmeetmete tõhusust ja suurendada riske töötajale.
- Ohutusinstruksioonid ei tohi minna kaotsi – andke need töötajale.
- Ärge mitte kunagi kasutage kahjustatud mittepöörlevat löökseadet.
- Masinaid tuleb regulaarselt hooldada, et kontrollida, et standardi ISO 11148 käesolevas osas nõutavad nominaalväärtused ja tähistused on masinal loetavalt tähistatud. Vajadusel peab töötaja/kasutaja tähistuse asendusetikettide saamiseks pöörduma tootja poole.

Eemalepaiskuvatest osadest tulenevad ohud

- Enne masina instrumendi või tarviku vahetamist lahutage mittepöörlev löökseade energiavarustusest.
- Detaili või tarvikute või isegi masina enda purunemisel võidakse osad suure kiirusega eemale paisata.
- Mittepöörleva löökseadme käitamisest tuleb alati kanda löögikindlat silmade kaitsevahendit. Vajalikku kaitseastet tuleb iga üksiku kasutusjuhtumi kohta hinnata eraldi.
- Pea kohal töötamisel tuleb kanda kaitsekiivrit.
- Sel juhul tuleks hinnata ka riske teistele isikutele.
- Tuleb tagada detaili tugev kinnitamine.
- Käitage masinat ainult siis, kui masina instrumendi hoitakse sobiva fiksaatori abil masinas kinni.
- Vigastuste vältimiseks tuleb vahetada kõik fiksaatori osad, millel esineb kulumisnähtusid, mis on purunenud või kõveraks paindunud.
- Enne masina sisselülitamist tuleb masina instrumendi toetada tugevasti töödeldavale pinnale.

Ohud käitamisel

- Masina kasutamisel võivad töötaja kätele mõjuda sellised ohud nagu nt löögid, löikamine ning kriimustamine ja soojus. Kandke käte kaitseks sobivaid kindaid.
- Töötaja ja hoolduspersonal peavad olema füüsiliselt võimelised käsitsema masina suurust, kaalu ja võimsust.
- Hoidke masinat õigesti: olge valmis reageerima tavalistele või äkilistele liikumistele – hoidke mõlemad käed valmis.
- Jälgige, et teie keha on tasakaalus ja teil oleks stabiilne asend.
- Energiavarustuse katkestuse korral vabastage käivitus- või seiskamisseadis.
- Kasutage ainult tootja poolt soovitatud määrdaineid.

- Vältige otsest kokkupuutumist masina instrumendiga kasutamise ajal ja selle järel, sest masina instrument võib olla kuum.
- Tuleb kanda kaitseprille; kaitsekinnaste ja kaitseriistuse kandmine on soovitatav.

Korduvatest liikumistest tulenevad ohud

- Mittepöörleva löökseadme kasutamisel võib töötaja tööga seotud tegevuste sooritamisel kogeda kätes, käsivartes, õlgades, kaelapiirkonnas või teistel kehaosadel ebameeldivaid tundeid.
- Võtke mittepöörleva löökseadmega töötamisel sisse mugav asend, jälgige stabiilset asendit ja vältige ebasoodsaid asendeid või selliseid asendeid, milles on tasakaalu raske hoida. Töötaja peaks pikka aega kestvate tööde ajal oma kehahoiakut muutma, mis võib aidata vältida ebameeldivusi ja väsimist.
- Kui töötaja tunneb selliseid sümptomeid nagu nt kestvat halba enesetunnet, kaebusi, südamepekslemist, valu, kihelemist, kurtust, kipitust või kangestumist, ei tohiks neid hoiatavaid märke ignoreerida. Töötaja peaks sellest teavitama tööandjat ja pidama nõu kvalifitseeritud meedikuga.

Tarvikutest tulenevad ohud

- Enne masina instrumendi või tarviku kinnitamist või vahetamist lahutage mittepöörlev löökseade energiavarustusest.
- Kasutage ainult mittepöörleva löökseadme tootja poolt soovitatava suurusega ja tüüpi tarvikuid ja kulumaterjale; ärge kasutage teist tüüpi või suurusega tarvikuid ega kulumaterjale.
- Ärge mitte kunagi kasutage vasaratel, kui see on kohaldatav, meisleid käsitööriistana. Need on spetsiaalselt välja töötatud kasutamiseks mittepöörlevates löökseadmetes ja vastavalt termiliselt töödeldud.

- Ärge mitte kunagi kasutage vasaratel ja purustitel, kui see on kohaldatav, nürisid meisleid, sest nende jaoks on vajalik ülemääraselt suur surve ja võib tekkida väsimusest tingitud purunemine. Nürid tööriistad võivad tekitada vibratsiooni suurenemist, seetõttu tuleks alati kasutada teravaid tööriistu.
- Ärge mitte kunagi jahutage vasaratel, kui see on kohaldatav, kuumi tarvikuid vees. See võib tekitada rabadust ja enneaegseid rikkeid.
- Vasaratel võib, kui see on kohaldatav, tööriista väärkasutamine kangina, nt raumisel, tekitada meisli purunemist või instrumendi kahjustamist. Töötage kinnijäämise vältimiseks väikeses piirkonnas.
- Vältige otsest kokkupuutumist masina instrumendiga kasutamise ajal ja selle järel, sest masina instrument võib olla kuum või teravate servadega.

Ohud töökohal

- Libisemine, komistamine ja kukkumine on töökohal tekkivate vigastuste põhipõhjusteks. Jälgige pindu, mis võivad masina kasutamisel muutuda libedaks ja ka õhu- või hüdraulikavoolikust tulenevaid komistusohtusid.
- Toimige tundmatus ümbruses ettevaatlikult. Elektriikaablid või muud varustustorud võivad tekitada varjatud ohtusid.
- Mittepöörlev löökseade ei ole ette nähtud plahvatusohtlikes atmosfäärides kasutamiseks ja ei ole elektriliste vooluallikatega kokkupuutumise vastu isoleeritud.
- Veenduge, et ei oleks elektrijuhtmeid, gaasitorusid jne, mis võivad masina kasutamisest tuleneva kahjustamise korral tekitada ohtu.

Tolmust ja aurudest tulenevad ohud

- Mittepöörleva löökseadme kasutamisel tekkivad tolmu ja auru võivad põhjustada tervisekahjustusi (nagu nt vähki, kaasasündinud puudeid, astmat ja/või ekseeme); tingimata tuleb teostada nende ohtude riskianalüüs ja rakendada vastavad kaitsemeetmed.

- Riskianalüüsi tuleks kaasata masina kasutamisel tekkivad tolmu ja sealjuures võimalikud üleskeerutatavad olemasolevad tolmu.
- Tolmu ja aurude vabanemise vähendamiseks minimaalsele võimalikule määrale tuleb mittepöörlevat löökseadet käitada ja hooldada käesolevas juhendis toodud soovitude kohaselt.
- Heitõhk tuleb selliselt ära juhtida, et tolmu ja tolmu täidetud keskkonna üleskeerutamist vähendatakse minimaalsele võimalikule tasemele.
- Kui tekib tolmu või aurasid, tuleb põhitähelepanu suunata nende kontrollimisele nende tekkekohas.
- Kõiki lendtolmu või aurude vältimiseks, äratõmbeks või vähendamiseks ettenähtud masina lisadetaili või tarvikuid tuleb õigesti kasutada ja hooldada vastavalt tootja instruksioonidele.
- Tolmu- või aurutekke asjatu intensiivistumise vältimiseks tuleb kulumaterjalid ja masina instrument valida, hooldada ja asendada vastavalt käesolevas juhendis toodud soovitudele.
- Kasutage hingamiskaitsevarustust vastavalt oma tööandja instruksioonidele või töö- ja tervisekaitse eeskirjades sätestatud nõetele.

Mürast tulenevad ohud

- Kõrge müratase võib puuduliku kuulmiskaitsevahendi korral tekitada püsivaid kuulmiskahjustusi ja teisi probleeme nagu nt tinnitust (heli, kohinat, vilet või kuminat kõrvades). Tingimata tuleb läbi viia nende ohtude riskianalüüs ja rakendada vastavad kaitsemeetmed.
- Riskide vähendamiseks sobivate kaitsemeetmete hulka kuuluvad sellised meetmed nagu isolatsioonimaterjalide kasutamine, et vältida detailidel tekkivaid helisid.
- Kasutage kuulmiskaitsevahendeid vastavalt oma tööandja instruksioonidele või töö- ja tervisekaitse eeskirjades sätestatud nõuetele.
- Mürataseme asjatu suurenemise vältimiseks tuleb mittepöörlevat löökseadet käitada ja hooldada käesolevas juhendis toodud soovitude kohaselt.

- Mürataseme asjatu suurenemise vältimiseks tuleb kulumaterjalid ja masina instrument valida, hooldada ja asendada vastavalt käesolevas juhendis toodud soovitudele.

Vibratsioonist tulenevad ohud

- Vibratsiooni mõju võib põhjustada närvide kahjustumist ja verevarustuse häireid kätes ja käsi.
- Külmas keskkonnas töötamisel kandke sooja riietust ning hoidke oma käed soojad ja kuivad.
- Kui tuvastate, et teie sõrmede või käte nahk muutub tuimaks, sügeleb, valutab või muutub valgeks, lõpetage mittepöörleva löökseadmega töötamine, teavitage oma tööandjat ja pidage nõu arstiga.
- Vibratsiooni asjatu suurenemise vältimiseks tuleb mittepöörlevat löökseadet käitada ja hooldada käesolevas juhendis toodud soovitude kohaselt.
- Ärge hoidke masina instrumenti vaba käega, sest selle tagajärjeks on vibratsiooni mõju suurenemine.
- Hoidke masinat mitte liiga tugevasti aga kindlalt, arvestades vajalikke käe reaktsioonijõudusid, sest vibratsioonirisk muutub reeglina koos suureneva haaramisjõuga suuremaks.
- Hoidke kinnitatud käepidemeid keskelt ja vältige käepidemete lükkamist kuni tõkisteni.
- Tööriista kinnijäämise vältimiseks lööge betooni raumisel purustitega välja väikesi tükke.
- Liigutage purustite lõikeinstrumenti iga paari sekundi järel. Tööriista tõstmisel selle asendi muutmiseks lülitage purusti välja, sest masina käepidemetest ülestõstmisel võivad tekkida tugevad vibratsioonid.
- Vigastuste vältimiseks tuleb vahetada kõik fiksaatori osad, millel esineb kulumisnähtusid, mis on purunenud või kõveraks paindunud.

Pneumaatiliste masinate täiendavad ohutusjuhised

- Suruõhk võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
 - Kui masinat ei kasutata, enne tarvikute vahetamist või remonditööde teostamisel tuleb alati sulgeda õhuvarustus, lasta õhuvoolikust rõhk välja ja lahutada masin suruõhuvarustusest.
 - Ärge mitte kunagi suunake õhujuga iseendale või teistele isikutele.
- Eemalepõrkuvad voolikud võivad põhjustada tõsiseid vigastusi. Kontrollige seetõttu alati, et voolikud ja nende kinnitusevahendid on kahjustamata ja ei ole lahti tulnud.
- Külma õhku tuleb suunata kätest eemale.
- Ärge kasutage tööriistasisendil kiirlukuliitmikke. Kasutage keermega voolikuliitmike puhul alati ainult karastatud terasest (või võrreldava löögitugevusega materjalist) liitmikke.
- Kui kasutatakse universaalseid pöördliitmikke (nukkliitmikke), tuleb paigaldada lukustustihvid ja kasutada Whipcheck-voolikukaitsmeid, et voolikuühenduse tõrke korral tagada masina või voolikute omavaheline kaitse.
- Tagage, et ei ületata masinal märgitud maksimumset rõhku.
- Ärge mitte kunagi kandke õhuga töötavaid masinaid voolikust.

Enne kasutuselevõtmist

JUHIS

- ▶ Seadet tohib käitada ainult puhastatud, õlitatud suruõhuga ja maksimaalne töö rõhk ei tohi seadmel ületada 6,3 bar. Töö rõhu reguleerimiseks peab kompressor olema varustatud rõhureduktoriga.
- ▶ Jälgige, et maksimaalset töö rõhku ei ole lubatud ületada. Liiga suur töö rõhk ei suurenda tootlikkust, vaid suurendab üksnes õhukulu ja kiirendab seadme kulumist. Järgige seetõttu alati tehnilisi andmeid.

Määrimine

⚠ HOIATUS!

- ▶ Tutvuge kasutatava õli terviseriskidega vastava tootja ohutuskaidilt.
- ▶ Vältige määrdeainete silma ja nahale sattumist.

JUHIS

- ▶ Hõõrde- ja korrosioonikahjude vältimiseks on regulaarne määrimine eriti tähtis. Me soovime kasutada sobivat spetsiaalset suruõhuõli (nt Liqui Moly kompressoriõli).
- **Uduõlitiga määrimine**
Töötusastmena pärast rõhureduktorit määrige uduõli (ei sisaldu tarnekomplektis) teie seadet pidevalt ja optimaalselt. Uduõli annab õli peente tilkadena läbivoolavas õhku ja tagab nii regulaarse määrimise.
- **Käsitsi määrimine**
Kui teil ei ole uduõlitit, määrige iga kord enne kasutuselevõtmist või pikemate tööoperatsioonide korral. Laske selleks tilkuda 3 - 4 tilka suruõhu-spetsiaalõli määrdeaine avasse.

Saate kasutada täiendavaid võimalusi

- ◆ Ühendage kompressoriga õlitiga hooldusmoodul.
- ◆ Lisage iga 15 tööminuti järel umbes 3 – 5 tilka pneumaatikaõli käsitsi ühendusniplisse ❸.
- ◆ Õlinõu ❹ esimesel avamisel keerake nõult kinnitusmutter ära. Võtke sissepoole suunatud pipett teravaotsaliste näpitsatega vms välja.
- ◆ Paigaldage pipett 180° võrra pööratult uuesti kohale ja keerake pipett kinnitusmutriga uuesti kinni.
- ◆ Tehke pipeti otsa sisse nõela vms abil väike ava, et õli saaks välja tilkuda.

Suruõhuallikaga ühendamine

JUHIS

- ▶ Enne suruõhuallikaga ühendamist
 - peab õige töö rõhk (6,3 bar) olema täielikult olemas.
 - tuleb veenduda, et päästik ❸ ei ole vajutatud

JUHIS

- Kasutage ainult vähemalt 9 mm siseläbimõõduga ühendusvoolikuid.
 - Kasutage ainult filtreeritud, õlitatud ja reguleeritud suruõhku.
- ♦ Ühendage seade kompressoriga, selleks ühendage ühendusnippel 5 suruõhuallika toitevoolikuga.

⚠ TÄHELEPANU!

- Kontrollige tingimata suruõhuvooliku tugevat kinnitust. Lahti tulnud ja kontrollimatult eemalepõrkuv voolik kujutab endast suurt ohtu. Kontrollige samuti liitmiku ja seadme vahel asuva mõlema keermesliite tugevat kinnitust.
- ♦ Õhurõhu reguleerimiseks peab suruõhuallikas olema varustatud rõhureduktoriga.

Seadmepea vahetamine



HOIATUS! VIGASTUSOHT! Enne tööriistavahetust lahutage seade suruõhuvõrgust.

Kui seadme seadmepea 1 peaks olema kasutamise tõttu kahjustatud või kulunud, peate selle välja vahetama.

- ♦ Vabastage tarnekomplekti kuuluva sisekuuskantvõtmega 7 seadmepea 1 kolm polti 2 (vt joonis B lahtipöörataval lehel).
- ♦ Keerake seadmepea 1 ära.
- ♦ Keerake uus seadmepea käega keermele 6 (vt joonis A lahtipöörataval lehel).
- ♦ Keerake tarnekomplekti kuuluva sisekuuskantvõtmega 7 uue seadmepea 1 kolm polti 2 kinni.

JUHIS

- Käideldge vana seadmepea vastavate kehtivate määruste kohaselt.

Kasutuselevõtmine

Käsitsemine

- ♦ Vajutage päästikut 3 ja hoidke seda vajutatult.
- ♦ Liigutage seadmepead 1 kerge survega aeglaselt üle töödeldava pinna. Optimaalseks kasutamiseks hoidke seadmepead 1 kergelt kaldu.

⚠ ETTEVAATUST!

- Äрге töötage seadmega sellele suurt jõudu rakendades, sest seeläbi võiks detail saada kahjustada.
- ♦ Kui soovite töö lõpetada, laske päästik 3 lahti.
- ♦ Kohandage seadme võimsust vastavalt soovile õhu reguleerimiskruviga 4.

Hooldamine ja puhastamine



HOIATUS! VIGASTUSOHT! Enne hooldustöid lahutage seade suruõhuvõrgust.

⚠ TÄHELEPANU!

- Puhastage seade enne hooldust ohtlikest ainetest, mis on (tööprotsesside tõttu) sellele ladesunud. Vältige naha igasugust kokkupuutumist nende ainetega. Kui nahk puutub kokku ohtlike tolmudega, võib see põhjustada rasket ekseemi.
- Seadme kasutamisel tekkivad tolmu ja aurud võivad põhjustada tervisekahjustusi (nagu nt vähki, kaasasündinud puudeid, astmat ja/või ekseemi); tingimata tuleb teostada nende ohtude riskianalüüs ja rakendada vastavad kaitsemeetmed.

JUHIS

- Seadme laitmatu talitluse ja pika kasutusea tagamiseks tuleb järgida järgmisi punkte:
- Kontrollige enne iga kasutamist seadet ja instrumendi, see hõlmab ka pöörlemissageduse ja vibratsiooni taseme kontrollimist.
- Kontrollige iga kord pärast kasutamist seadme kiirust ja vibratsiooni taset. Palun jälgige hooldustöödel, et tuleb kanda vastavat kaitseriietust (kõrvaklappe, tolumaski, kaitseprille ja kaitsekindaid).

- Piisav ja pidevalt töökorras määrimisseadis on optimaalse talitluse tagamiseks määrava tähtsusega.
- Kasutage ainult tootja originaalvaruosi või -vahetusosi, sest vastasel juhul esineb kasutajale oht. Kahtluse korral pöörduge teeninduskeskusesse.
- Kasutage ainult tootja poolt soovitatud suuruse ja tüübiga tarvikuid ja kulumaterjale.
- Puhastage seadet ainult kuiva pehme lapi või suruõhuga.
- Ärge mitte mingil juhul kasutage teravaid ja/või kriimustavaid puhastusvahendeid.

Jäätmekäitlus

Seadme jäätmekäitlus



Kõrvalolev ratastega prügikonteineri läbikriipsutatud sümbol näitab, et selle seadme kohta kehtib direktiiv 2012/19/EU. See direktiiv sätestab, et kasutusaja lõppedes ei tohi seda seadet käidelda tavalise olmeprügi hulgas, vaid see tuleb anda spetsiaalsesse kogumiskohtadesse, taaskasutuskeskustesse või jäätmekäitluseettevõttesse.

See jäätmekäitlus on teile tasuta. Säastke keskkonda ja käidelge nõuetekohaselt.



Kasutatud toodete jäätmekäitluse võimaluste kohta saate teavet oma valla- või linnavalitsusest.



Pakkematerjalid on jäätmekäitlust silmas pidades valitud keskkonnasõbralikud ning seetõttu taaskasutatavad. Käidelge enam mittevajalik pakkematerjal kohalike kehtivate eeskirjade kohaselt.



Käidelge pakend keskkonnasõbralikult. Jälgige erinevate pakkematerjalide tähistusi ja vajadusel käidelge need sorteeritult. Pakkematerjalid on tähistatud lühenditega (a) ja numbritega (b),

millel on järgmine tähendus: 1–7: plastid, 20–22: paber ja papp, 80–98: komposiitmaterjalid.

Käidelge määrde- ja puhastusained keskkonnasõbralikult. Järgige seadusega kehtestatud eeskirju.

- Andke määrdeainete jäägid jäätmekäitluseettevõttesse. Ärge laske määrdeainetel sattuda kanalisatsiooni või veekogudesse. Ärge laske neil sattuda pinnasesse/maapõue. Kontrollige sobiva aluse olemasolu. Jäätmekäitlus peab toimuma vastavalt ametkondlikele eeskirjadele.

Andke määratud hooldusmaterjalid ja käitusained selleks ettenähtud kogumiskohta.

Kompernaß Handels GmbH garantii

Väga austatud klient

Sellele seadmele kehtib alates ostukuupäevast 3-aastane garantii. Sellel tootel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt antud garantii ei piira.

Garantii tingimused

Garantii aega arvestatakse alates ostukuupäevast. Palun hoidke kassatšekk alles. Seda läheb vaja ostu tõendamiseks.

Kui kolme aasta jooksul alates selle toote ostukuupäevast ilmnevad tootel materjali- või tootmisvead, siis toode meie valikul kas remonditakse tasuta või tagastatakse ostuhind. Selle garantiinõude eelduseks on, et kolmeaastase tähtaja jooksul esitatakse defektne seade ja ostudokument (kassatšekk) ja kirjeldatakse lühidalt kirjalikult toote puuduseid nende ilmnemise aega.

Kui defekt kuulub meie garantii alla, saate tagasi remonditud või uue toote. Toote remontimise või väljavahetamisega uut garantiiaega ei arvestata.

Garantiiaeg ja seadusega ettenähtud reklamatsioonid

Garantiiaega ei pikendata. See kehtib ka asendatud ja remonditud osade kohta. Võimalikest kahjustustest ja puudustest, mis olid olemas juba ostu ajal, tuleb teavitada kohe pärast pakendist väljavõtmist. Pärast garantiiaja möödumist tehtavad remondid on tasulised.

Garantii ulatus

Seade on valmistatud rängeid kvaliteedinõudeid järgides ning on enne väljasaatmist hoolikalt kontrollitud.

Garantii kehtib materjali- või tootmisvigade korral. See garantii ei laiene toote osadele, mis kuluvad tavakasutuse käigus ja mida vaadeldakse seetõttu kui kuluvasi, samuti osadele või kahjustustele kergesti purunevatel osadel, nt. lülitiitel või klaasist valmistatud osadel.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on kahjustatud, asjatundmatult kasutatud või valesti hooldatud. Tootet asjatundlikuks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki selles kasutusjuhendis toodud juhiseid. Kindlasti tuleb vältida kasutusviise ja toiminguid, mida kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse.

Toode on mõeldud vaid isiklikuks kasutuseks ja mitte äriaraseks kasutuseks. Garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on valesti ja asjatundmatult kasutatud, kui selle juures on rakendatud jõudu või selle juures läbiviidud toiminguid ei teostanud meie volitatud teenindusesindus.

Garantiiäeg ei kehti järgmistel juhtudel

- tavaline aku mahtuvuse vähenemine
- toote professionaalne kasutamine
- klientide poolt toote juures tehtud muudatused ja kahjustused
- ohutus- ja hooldusjuhiste eiramine, vead kasutamisel
- loodusjõududest tingitud sündmused

Garantiijuhtumi menetlemine

Teie probleemi kiireks käitlemiseks järgige palun järgnevaid juhiseid:

- Palun hoidke kõikige päringute jaoks alles kasutatšeki ja toote number (IAN) 423076_2204, mis tõendab teie ostu.
- Tootet numbrit leiate toote tüübisildilt, tootele tehtud graveeringu näol, kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote tagaküljel või all olevalt kleebiselt.

■ Kui tootel ilmnevad talitlusvead või muud puudused, võtke kõigepealt ühendust alltoodud teenindusosakonnaga **telefoni** või **e-posti** teel.

■ Defektseks hinnatud toote saate seejärel tasuta saata teile teavitatud teenindusaadressil, lisades ostudokumendi (kassatšeki) ja selgituse, milles puudus seisneb ning millal see ilmnes.



Adressilt www.lidl-service.com saate alla laadida selle ja mitmeid teisi käsiraamatuid, tootevideoid ja pagaldustarkvara.

Selle QR-koodiga liigute otse Lidli teeninduse lehele (www.lidl-service.com) ning saate toote numbrit (IAN) 423076_2204 sisestamisega avada oma kasutusjuhendi.

Teenindus

EE **Teenindus Eestis**

Tel: 8000049109

E-post: kompernass@lidl.ee

IAN 423076_2204

Importija

Palun arvestage, et allolev aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke kõigepealt ühendust nimetatud teenindusettevõttega.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSAMAA

www.kompernass.com

Algupärase vastavusdeklaratsiooni tõlge

Meie, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentatsiooni eest vastutav isik: härra Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, SAKSAMAA, deklareerime käesolevaga, et see toode vastab järgmistele standarditele, normatiivsetele dokumentidele ja EG direktiividele:

Masinadirektiiv

(2006/42/EC)

Kohaldatud harmoneeritud standardid

EN ISO 11148-4: 2012

Masina tüübinimetus: Suruõhu-roosteeemaldi PDNE 4000 B2

Tootmisaasta: 08-2022

Seerianumber: IAN 423076_2204

Bochum, 12.08.2022



Semi Uguzlu

- Kvaliteedihaldur -

Võimalikud on edasiarendusest tulenevad tehnilised muudatused.

Satura rādītājs

Ievads	22
Noteikumiem atbilstoša lietošana	22
Aprikojums	22
Piegādes komplektācija	22
Tehniskie dati	22
Vispārīgi drošības norādījumi pneimatiskajām ierīcēm	23
Apdraudējums, ko rada gaisā izsviestas detaļas	23
Apdraudējumi darbības laikā	23
Apdraudējums atkārtotu kustību dēļ	24
Piederumu radīts apdraudējums	24
Apdraudējumi darba vietā	24
Apdraudējumi, ko rada putekļi un tvaiki	24
Trokšņa radīts apdraudējums	25
Vibrāciju radīti apdraudējumi	25
Papildu drošības norādes pneimatiskajām iekārtām	25
Pirms ieslēgšanas	26
Eļļošana	26
Pieslēgšana pie saspiestā gaisa avota	27
Ierīces galvas nomainīšana	27
Lietošanas sākšana	27
Lietošana	27
Apkope un tīrīšana	27
Utilizācija	28
Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija	29
Serviss	30
Importētājs	30
Originālās atbilstības deklarācijas tulkojums	31

PNEIMATISKAIS ADATU TĪRĪTĀJS PDNE 4000 B2

Ievads

Sirsniņi sveicam ar jaunas ierīces iegādi! Veicot šo pirkumu, esat savā īpašumā ieguvīs augstvērtīgu izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgus norādījumus par izstrādājuma drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet visus lietošanas un drošības norādījumus. Izmantojiet izstrādājumu tikai atbilstoši sniegtajam aprakstam un norādītajiem lietojuma veidiem. Nododot izstrādājumu lietošanā citiem, dodiet līdz ar visu izstrādājuma dokumentāciju.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Adatu rūsas atsitējs, turpmāk tekstā - "ierīce", ir paredzēts rupjai krāsas, rūsas un virsmas piesārņojuma noņemšanai.

Jebkāds cits pielietojums vai izmaiņas ierīcē ir uzskatāmas par noteikumiem neatbilstošām un var izraisīt nopietnus nelaimes gadījumus. Mēs neatbildam par zaudējumiem, kuru iemesls ir paredzētajam lietojumam neatbilstoša ekspluatācija. Ierīce ir paredzēta tikai privātai lietošanai.

Simboli uz ierīces

	Pirms ekspluatācijas sākšanas izlasiet lietošanas instrukciju.
	Lietojiet respiratoru.
	Ierīces lietošanas vai apkopes laikā vienmēr lietojiet acu aizsarglīdzekļus.
	Lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus.
	Vienmēr valkājiet aizsargcimdus.
	Regulāri veiciet eļļošanu.

Aprīkojums

(attēlus skatīt atlokāmajā lapā)

- ❶ Ierīces galva
- ❷ Skrūve
- ❸ Palaidējs
- ❹ Gaisa regulēšanas skrūve
- ❺ Pieslēgšanas nipelis (iepriekš uzstādīts)
- ❻ Vītne
- ❼ Iekšējā sešstūra atslēga
- ❽ Eļļas tvertne

Piegādes komplektācija

- 1 pneimatiskais adatu tīrītājs
- 1 pieslēguma nipelis (iepriekš uzstādīts)
- 1 iekšējā sešstūra atslēga
- 1 eļļas tvertne (iekļauta tikai 1x komplekta piegādes komplektācijā)
- 1 lietošanas pamācība

Tehniskie dati

Darba spiediens	maks. 6,3 bar
Gaisa patēriņš	286 l/min
Gājiens	41 mm
Triecienu frekvence	maks. 4000 min ⁻¹
Saspiestā gaisa pieslēgums	1/4"
Svars (bez piederumiem)	apm. 1,9 kg

Trokšņa emisijas vērtība

Trokšņa mērījuma vērtība noteikta atbilstoši standartam ISO 15744. Tipiskais izsvartais trokšņa līmenis, ko rada darbarīks:

Skaņas spiediena līmenis	$L_{PA} = 85,8$ dB (A)
Nenoteiktība	$K_{PA} = 3$ dB
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 96,8$ dB (A)
Nenoteiktība	$K_{WA} = 3$ dB

Lietot dzirdes aizsargus!

Vibrācijas kopējā vērtība

Kopējās radīto vibrācijas vērtības noteiktas atbilstoši standartiem ISO 28927-10 un EN 12096:

Vibrācijas emisija	$a_h = 4,00$ m/s ²
Nenoteiktība	$K_h = 0,55$ m/s ²

IEVĒRĪBAI

- Šajās instrukcijās norādītās trokšņu emisijas vērtības ir mērītas atbilstoši standartā noteiktajai mērīšanas metodei un var tikt izmantotas ierīču salīdzināšanai. Trokšņa emisiju un vibrāciju vērtības mainīsies atbilstoši pneimatiskā instrumenta lietojumam un dažos gadījumos var pārsniegt šajās instrukcijās norādītās vērtības. Trokšņa emisiju vērtību un vibrāciju vērtību radītā slodze var tikt novērtēta par zemu, ja pneimatiskais instruments regulāri tiek izmantots šādā veidā.



Vispārīgi drošības norādījumi pneimatiskajām ierīcēm

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- Vairāku apdraudējumu gadījumā šīs drošības norādes ir jāizlasa un jāizprot pirms piederumu uzstādīšanas, ekspluatēšanas, remonta, apkopes vai nomaiņas, kā arī pirms darbu veikšanas nerotējošās triecienmašīnas tuvumā. Citādi var tikt gūtas smagas traumas.
- Nerotējošo triecienmašīnu drīkst uzstādīt, iestāīt un lietot vienīgi kvalificēti un atbilstoši apmācīti operatori.
- Nerotējošo triecienmašīnu nedrīkst pārveidot. Pārveidojumu rezultātā var mazināties drošības pasākumu efektivitāte, kā arī paaugstināties riski attiecībā uz operatoru.
- Drošības norādes nekādā gadījumā nedrīkst tikt nozaudētas – nododiet tās apkalpojošajam personālam.
- Nekādā gadījumā nelietojiet bojātu nerotējošo triecienmašīnu.
- Iekārtām regulāri ir jāveic apkopes darbi, lai pārliecinātos, ka uz tām ir norādītas standarta ISO 11148 piemērojamajā daļā pieprasītās mērījumu vērtības un informatīvās zīmes un tās ir salasāmas. Nepieciešamības gadījumā darbiniekam/lietotājam ir jāsažinās ar ražotāju, lai saņemtu rezerves informatīvo zīmju etiķetes.

Apdraudējums, ko rada gaisā izsviestas detaļas

- Pirms nerotējošās triecienmašīnas darbarīka vai piederumu maiņas atvienojiet to no energoapgādes.
- Nolūstot darbarīkam vai piederumam vai saplīstot visai iekārtai, lielā ātrumā gaisā var tikt izsviestas detaļas.
- Nerotējošās triecienmašīnas ekspluatācijas laikā vienmēr ir jālieto trieciendrošas aizsargbrilles. Nepieciešamās aizsardzības pakāpe ir jāvērtē atsevišķi katram konkrētajam lietojuma veidam.
- Veicot darbus virs galvas, lietojiet aizsargķiveri.
- Šajā gadījumā novērtējiet arī riskus attiecībā uz citiem cilvēkiem.
- Jāpārliecinās, ka darbarīks ir stingri piestiprināts.
- Lietojiet iekārtu tikai tad, ja iekārtas darbarīki iekārtā tiek nofiksēti ar piemērotu fiksatoru.
- Lai izvairītos no traumām, nomainiet visas fiksatora detaļas, kurām ir nodiluma pazīmes, kas ir salīdzušas vai deformētas.
- Pirms iekārtas ieslēgšanas stingri novietojiet iekārtas darbarīku uz apstrādājamās virsmas.

Apdraudējumi darbības laikā

- Iekārtas lietošanas laikā operatora rokas var tikt pakļautas, piemēram, triecienu, grieztu brūču, nobrāzumu un apdegumu riskam. Lai aizsargātu rokas, valkājiet piemērotus aizsargcimdus.
- Operatoram un apkopes personālam jābūt tādā fiziskajā kondīcijā, lai varētu kontrolēt iekārtu, ņemot vērā tās izmērus, svaru un jaudu.
- Iekārta jātur pareizi: esiet vienmēr gatavs reaģēt uz ierastām vai pēkšņām kustībām, tādēļ turiet gatavībā abas rokas.
- Raugieties, lai jūsu ķermenis atrastos stabilā un drošā pozā.
- Energoapgādes pārtraukuma gadījumā atbloķējiet kontrolierīci, kas iniciē iekārtas ieslēgšanu vai darbības apturēšanu.
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās smērvielas.

- Izvairieties no tiešas saskares ar iekārtas darbarīku tā lietošanas laikā un pēc tās, jo tas var būt karsts.
- Lietojiet aizsargbrilles, kā arī ieteicams lietot aizsargcimdus un aizsargapģērbu.

Apdraudējums atkārtotu kustību dēļ

- Izmantojot nerotējošo trieciennašīnu, operatoram darba uzdevumu veikšanas laikā var rasties nepatīkamas sajūtas plaukstās, rokās, plecos, kakla zonā vai citās ķermeņa daļās.
- Strādājot ar nerotējošo trieciennašīnu, ieņemiet ērtu darba pozu, izvēlieties stabilu stāju un novērsiet neērtas pozas vai pozas, kurās ir grūti noturēt līdzsvaru. Ilgstoša darba ar iekārtu laikā operatoram ir jāmaina ķermeņa poza, kas var palīdzēt novērst neērtības sajūtu un nogurumu.
- Ja operatoram rodas tādi simptomi kā nepārejoša nelabuma sajūta, ķņudoņa, sāpes, tirpšana, nejutīgums, dedzināšana vai stīvums, šie brīdinājošie simptomi norāda, ka jāņem vērā. Operatoram par to jāziņo darba devējam un jākonsultējas ar kvalificētu ārstu.

Piederumu radīts apdraudējums

- Pirms nerotējošās trieciennašīnas darbarīka vai piederuma daļas nostiprināšanas vai maiņas atvienojiet iekārtu no energoapgādes.
- Izmantojiet tikai tādas piederumu daļas un darba materiālus, kuru lielums un veids atbilst nerotējošās trieciennašīnas ražotāja noteiktajam; nekādā gadījumā neizmantojiet cita tipa vai lieluma piederumu daļas un darba materiālus.
- Ja attiecināms, āmuriem nekādā gadījumā neizmantojiet cirtņus kā rokas darbarīku. Tie ir īpaši paredzēti lietošanai nerotējošās trieciennašīnās, un tiem ir veikta atbilstoša karstā apstrāde.
- Ja attiecināms, āmuriem drupinātājiem nekādā gadījumā neizmantojiet trulus cirtņus, jo tiem ir nepieciešams pārāk liels spiediens un tā ietekmē cirtņos var rasties noguruma lūzumi. Truli instrumenti var palielināt vibrāciju intensitāti, tādēļ vienmēr lietojiet asus darbarīkus.
- Ja attiecināms, nekādā gadījumā neatdzesējiet karstus piederumus ūdenī. Tas var izraisīt trauslumu un priekšlaicīgu atteici.

- Ja attiecināms, triecienu veikšanas laikā nelietojiet darbarīku nepiemēroti (kā sviru, piemēram, kalšanai), jo šādi iespējams salauzt cirtni vai nodarīt bojājumus darbarīkam. Strādājiet ar mazu daudzumu, lai novērstu nosprūšanu.
- Izvairieties no tiešas saskares ar iekārtas darbarīku tā lietošanas laikā un pēc tās, jo tas var kļūt karsts vai ass.

Apdraudējumi darba vietā

- Galvenie cēloņi savainojumiem darba vietā ir paslīdēšana, pakļūšana un kritieni. Uzmanieties no virsmām, kuras iekārtas lietošanas rezultātā var būt kļuvušas slidenas, kā arī pārvietojieties uzmanīgi, lai neaizķertos aiz gaisa padeves vai hidrauliskās šļūtenes.
- Nepazīstāmā vidē pārvietojieties ļoti uzmanīgi. Paslēpti strāvas kabeli vai citi padeves vadi var radīt apdraudējumus.
- Nerotējošā trieciennašīna nav paredzēta lietošanai sprādzienbīstamās atmosfērās un nav izolēta pret saskari ar elektriskās strāvas avotiem.
- Pārliedzinieties, ka tuvumā nav elektrības kabelu, gāzes cauruļvadu vai citu līniju, kas iekārtas lietošanas laikā radītu bojājumu gadījumā varētu izraisīt apdraudējumu.

Apdraudējumi, ko rada putekļi un tvaiki

- Rotējošās trieciennašīnas lietošanas laikā rodas putekļi un tvaiki, kas var nodarīt kaitējumu veselībai (piemēram, izraisīt vēzi, iedzimumus, astmu un/vai dermatītu), tāpēc obligāti ir jāveic šādu apdraudējumu riska novērtējums, kā arī jāīsteno piemēroti regulēšanas pasākumi.
- Novērtējot šādus riskus, jāņem vērā iekārtas lietošanas laikā radītie putekļi un tās iespējami saceltie putekļi.
- Nerotējošā trieciennašīna jāekspluatē un jāapkopj saskaņā ar šajā pamācībā sniegtajām norādēm, lai līdz minimumam samazinātu putekļu un tvaiku veidošanos.
- Izplūdes gaiss ir jānovada tā, lai putekļainā vidē līdz minimumam tiktu novērsta putekļu mākoņa rašanās.

- Ja rodas putekļi vai tvaiki, galvenajam uzdevumam ir jābūt to kontrolēšanai izplūdes vietā.
- Visām iekārtas iebūvētajām detaļām vai piederumu daļām, kas paredzētas gaisā esošu putekļu vai tvaiku uztveršanai, nosūkšanai vai slāpēšanai, jābūt pareizi uzstādītām saskaņā ar ražotāja norādījumiem, kā arī pareizi apkopām.
- Darba materiāli un iekārtas darbarīks jāizvēlas, jāapkopj un jānomaina atbilstoši šajā pamācībā sniegtajiem ieteikumiem, lai novērstu nepamatotu putekļu vai tvaika veidošanās intensitātes paaugstināšanos.
- Lietojiet respiratorus atbilstoši sava darba devēja norādījumiem vai attiecināmajām darba drošības un veselības aizsardzības prasībām.

Trokšņa radīts apdraudējums

- Augsta trokšņu līmeņa iedarbība, ja netiek lietoti atbilstoši dzirdes aizsardzības līdzekļi, var radīt ilgstošus dzirdes traucējumus un citas problēmas, piemēram, tinītu (zvanišanu, svilpšanu, spalgas skaņas vai sanēšanu ausī). Obligāti ir jāveic šādu apdraudējumu risku novērtējums, kā arī jāīsteno atbilstoši regulēšanas pasākumi.
- Regulēšanas pasākumi šo risku mazināšanai ietver tādu pasākumus kā trokšņu slāpētāju lietošanu, lai novērstu apstrādājamajos materiālos rodas zvanīšanas trokšņus.
- Lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus atbilstoši sava darba devēja norādījumiem vai attiecināmajām darba drošības un veselības aizsardzības prasībām.
- Nerotējošā triecienmašīna jāekspluatē un jāapkopj saskaņā ar šajā pamācībā sniegtajām norādēm, lai novērstu nepamatotu trokšņu līmeņa paaugstināšanos.
- Darba materiāli un iekārtas darbarīks ir jāizvēlas, jāapkopj un jāuzstāda atbilstoši šīs pamācības prasībām, lai novērstu nepamatotu trokšņa līmeņa paaugstināšanos.

Vibrāciju radīti apdraudējumi

- Vibrāciju iedarbība var radīt nervu bojājumus un asinsrites traucējumus plaukstās un rokās.
- Strādājot aukstumā, valkājiet siltu apģērbu, kā arī nodrošiniet, ka jūsu rokas pastāvīgi ir siltas un sausas.
- Ja konstatējat, ka pirkstu vai roku āda kļūst nejūgīga, tirpst, sāp vai kļūst bālgana, pārtrauciet darbu ar nerotējošo triecienmašīnu, informējiet par to savu darba devēju un vērsieties pie ārsta.
- Nerotējošā triecienmašīna jāekspluatē un jāapkopj saskaņā ar šajā pamācībā sniegtajām norādēm, lai novērstu nepamatotu vibrāciju līmeņa paaugstināšanos.
- Nepieturiet iekārtas darbarīku ar brīvo roku, jo tas palielina vibrācijas iedarbību.
- Neturiet iekārtu ar pārāk stingru satvērienu, taču turiet to droši, ievērojot nepieciešamo roku reakcijas spēku, jo vibrāciju radītais risks palielinās pie lielāka satvēriena spēka.
- Turiet rokas uz iekabinātiem rokturiem pa vidu un izvairieties rokturus bīdīt līdz atdūrēm.
- Veicot betona atskaldīšanu ar drupinātāju, izsitiet mazas daļas, lai novērstu darbarīka nosprūšanu.
- Pārvietojiet drupinātāja griezējinstrumentu ik pēc dažām sekundēm. Paceļot darbarīku, apturiet drupinātāju, lai izmainītu tā pozīciju, jo iespējama pārāk spēcīga vibrēšana brīdī, kad iekārta aiz rokturiem tiek celta uz augšu.
- Lai izvairītos no traumām, nomainiet visas fiksatora detaļas, kurām ir nodiluma pazīmes, kas ir salūzušas vai deformētas.

Papildu drošības norādes pneimatiskajām iekārtām

- **Saspiestais gaiss var radīt smagus savainojumus.**
 - kamēr iekārta netiek lietota, pirms piederumu daļu maiņas vai remonta darbu veikšanas gaisa padeve ir jāatslēdz, gaisa šļūtene ir jāatbrīvo no spiediena un iekārta ir jāatvieno no saspiestā gaisa padeves.
 - Nekādā gadījumā nevērsiet gaisa plūsmu pret sevi vai citām personām.

- Nekontrolētas šļūtenes var izraisīt smagus savienojumus. Tāpēc vienmēr pārļiecinieties, ka šļūtene un tās stiprinājuma līdzekļi nav bojāti un kļuvuši vaļīgi.
- Aukstais gaiss ir jāvada projām no rokām.
- Darbarīka ievietošanas atverē neuzstādiēt otrās fiksācijas savienojumus. Lai pieslēgtu šļūtenes ar vītņi, izmantojiet tikai savienojumus no rūdīta tērauda (vai materiāla ar vienlīdzīgu trieciena pretestību).
- Ja izmantojat universālos ieskrūvējamus savienojumus (fiksējošos savienojumus), jāuzstāda bloķēšanas tapas un jāizmanto šļūtenes drošinātāji, kas novērš prettriecienu, lai nodrošinātu aizsardzību gadījumos, ja pārtrūkst savienojums starp šļūteni un iekārtu vai šļūtenēm.
- Raugieties, lai netiktu pārsniegts uz iekārtas norādītais maksimālais spiediens.
- Nekādā gadījumā nenesiet pneimatiskās iekārtas, turot aiz šļūtenes.

Pirms ieslēgšanas

IEVĒRĪBAI

- Ierīci drīkst lietot tikai ar attīrītu, ieeļļotu saspīesto gaisu, un ierīces maksimālais darba spiediens nekādā gadījumā nedrīkst pārsniegt 6,3 bārus. Lai regulētu darba spiedienu, kompresoram jābūt aprīkotam ar spiediena regulatoru.
- Ņemiet vērā, ka ir aizliegts pārsniegt maksimālo darba spiedienu. Paaugstināts darba spiediens nedod lielāku jaudu, vienīgi palielina gaisa patēriņu un paātrina ierīces nodilumu. Tādēļ vienmēr ievērojiet tehniskos datus.

Elļošana

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- Iepazīstieties ar informāciju par izmantotās elļas radīto apdraudējumu veselībai, kas norādīti elļas ražotāja sastādītajā drošības datu lapā.
- Novērsiet smērvielu saskari ar acīm un ādu.

IEVĒRĪBAI

- Lai novērstu berzes un rūsas izraisītus bojājumus, īpaši svarīga ir regulāra elļošana. Iesākām izmantot īpašu, saspīestajam gaisam paredzētu elļu (piemēram, "Liqui Moly" kompresoru elļu).
- **Elļošana ar elļas izsmidzinātāju**
Elļas izsmidzinātājs (nav iekļauts piegādes komplektā) pēc spiediena regulatora, papildot gaisa sagatavošanas funkciju, nodrošina nepārtrauktu jūsu ierīces elļošanu. Elļas izsmidzinātājs iesmidzina sīkus elļas pilienus caurplūstošajā gaisa plūsmā un tādējādi nodrošina regulāru elļošanu.
- **Manuāla elļošana**
Ja jums nav elļas izsmidzinātāja, pirms katras ierīces ieslēgšanas vai ilgāku darba posmu laikā veiciet elļošanu. Lai to izdarītu, iepilniet 3 - 4 pilienus īpašās, saspīestajam gaisam paredzētās elļas elļošanas līdzekļa atverē.

Jums ir pieejamas šādas papildu iespējas:

- ◆ Pieslēdziet kompresoram pneimatisko bloku ar elļotāju.
- ◆ Ik pēc 15 darba minūtēm iepilniet 3 - 5 pilienus īpašās pneimatiskās elļas pieslēguma nipelī ⑤.
- ◆ Pirmo reizi atverot elļas tvertni ⑧, noskrūvējiet no tvertnes atmaluzgriezni. Ar knaiblēm vai līdzīgu instrumentu izņemiet uz iekšu vērsto pipeti.
- ◆ Atkārtoti uzstādiēt to, apgriežot par 180°, un atkal pievelciēt to ar atmaluzgriezni.
- ◆ Ar adatu vai līdzīgu priekšmetu pipetes galā izveidojiet mazu caurumu, lai varētu izpildināt elļu.

Pieslēgšana pie saspiestā gaisa avota

IEVĒRĪBAI

- Pirms pieslēgšanas pie saspiestā gaisa avota
 - Jābūt pilnībā sasniegtam pareizajam darba spiedienam (6,3 bar).
 - Pārbaudiet, vai nav aktivizēts palaidējs ❸.
 - Lietojiet tikai tādas pieslēguma caurules, kuru iekšējais diametrs ir vismaz 9 mm.
 - Lietojiet tikai filtrētu, eļļotu un regulējamu saspiesto gaisu.
- ♦ Pieslēdziet ierīci kompresoram, savienojot pieslēguma nipelī ❺ ar pneimatiskā avota padeves šļūteni.

⚠ UZMANĪBU!

- Obligāti pārliecinieties, ka saspiestā gaisa šļūtene ir stingri piestiprināta. Valīga un nekontrolēta šļūtene rada lielas briesmas. Pievērsiet uzmanību arī tam, lai abi skrūvsavienojumi starp savienojamo elementu un ierīci būtu stingri nostiprināti.
- ♦ Lai jūs varētu regulēt gaisa spiedienu, saspiestā gaisa avotam jābūt aprīkotam ar spiediena regulatoru.

Ierīces galvas nomaiņa



BRĪDINĀJUMS! SAVAINOJUMU RISKS! Pirms darbarīka maiņas atvienojiet ierīci no saspiestā gaisa padeves tīkla.

Ja ierīces galva ❶ ir bojāta vai nolietojusies ekspluatācijas dēļ, tā jānomaina.

- ♦ Izmantojot komplektā iekļauto iekšējā sešstūra atslēgu ❷, atskrūvējiet ierīces galvas ❶ trīs skrūves ❷ (skatīt B att. atlokāmajā lapā).
- ♦ Atskrūvējiet ierīces galvu ❶.
- ♦ Uzskrūvējiet jauno ierīces galvu ar rokām uz viļnes ❸ (skatīt A att. atlokāmajā lapā).
- ♦ Pievelciet jaunās ierīces galvas ❶ trīs skrūves ❷ ar komplektā iekļauto iekšējā sešstūra atslēgu ❷.

IEVĒRĪBAI

- Likvidējiet veco ierīces galvu saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem.

Lietošanas sākšana

Lietošana

- ♦ Nospiediet un turiet nospiešu palaidēju ❸.
- ♦ Ar nelielu spiedienu lēnām pārvietojiet ierīces galvu ❶ pa apstrādājamo virsmu. Ideālā gadījumā ierīces galvu ❶ novietojiet nelielā leņķī.

⚠ PIESARDZĪBU!

- Strādājot ar ierīci, neizmantojiet lielu spēku, jo tas var sabojāt apstrādājamo detaļu.
- ♦ Ja vēlaties pabeigt darbu, atlaidiet palaidēju ❸.
- ♦ Ar gaisa regulēšanas skrūvi ❹ noregulējiet ierīces jaudu atbilstoši prasībām.

Apkope un tīrīšana



BRĪDINĀJUMS! SAVAINOJUMU RISKS! Pirms apkopes darbu veikšanas atvienojiet ierīci no saspiestā gaisa padeves tīkla.

⚠ UZMANĪBU!

- Pirms apkopes darbu veikšanas noīrējiet no ierīces bīstamās vielas, kas tur ir sakrājušās (darba procesu laikā). Nepieļaujiet jebkādu ādas saskari ar šīm vielām. Ja uz ādas nokļūst bīstami putekļi, tie var izraisīt smagu dermatītu.
- Lietojot ierīci, var rasties putekļi un tvaiki, kas ir kaitīgi veselībai (piemēram, var izraisīt vēzi, iedzimtus traucējumus, astmu un/vai dermatītu, tāpēc obligāti ir jāveic šādu apdraudējumu risku novērtējums, kā arī jāīsteno piemēroti regulēšanas pasākumi.

IEVĒRĪBAI

- Lai nodrošinātu darbību bez problēmām un ilgu ierīces kalpošanas laiku, jāievēro tālāk sniegtās norādes:

- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet ierīci un ievietojamo darbarīku - tas attiecas arī uz apgriezīgu skaita un vibrāciju līmeņa pārbaudi.
- Pēc katras lietošanas reizes pārbaudiet ierīces ātrumu un vibrāciju līmeni. Veicot apkopes darbus, nodrošiniet, lai tiktu lietots atbilstošs aizsargapģērbs (dzirdes aizsarglīdzekļi, respirators, aizsargbrilles un aizsargcimdi).
- Pienācīgai un nepārtrauktai eļļošanai ir izšķiroša nozīme optimālas ierīces darbības nodrošināšanā.
- Lietojiet tikai ražotāja oriģinālās rezerves un maiņas detaļas, pretējā gadījumā pastāv apdraudējums lietotājam. Šādu gadījumā sazinieties ar servisa centru.
- Izmantojiet tikai tādas piederumu daļas un darba materiālus, kuru izmērs un veids atbilst ražotāja noteiktajam.
- Ierīces tīrīšanai izmantojiet tikai sausu un mikstu lupatīņu vai saspīestu gaisu.
- Nekādā gadījumā neizmantojiet asus un/vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.

Utilizācija



Blakus redzamais simbols ar pārsvītrotu atkritumu tvertni uz rītenīšiem nozīmē, ka uz šo ierīci attiecas Direktīva 2012/19/EU. Šajā direktīvā ir norādīts, ka pēc ierīces derīguma termiņa beigām to nedrīkst izvest kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem, bet gan jānodod speciāli izveidotos savākšanas punktos, pārstrādes centros vai atkritumu likvidēšanas uzņēmumos.

Šī likvidēšana ir bezmaksas pakalpojums. Saudzējiet apkārtējo vidi un veiciet likvidēšanu atbilstoši noteikumiem.



Informāciju par nolietotā izstrādājuma likvidēšanu varat saņemt sava pagasta pārvaldē vai pilsētas pašvaldībā.



Iepakojuma materiāli ir izvēlēti, ņemot vērā to atbilstību vides aizsardzības prasībām un utilizēšanas iespējas, tāpēc tos var pārstrādāt atkārtoti.

Atbrīvojieties no iepakojuma materiāliem, kas vairs nav nepieciešami, saskaņā ar vietējiem spēkā esošajiem noteikumiem.



Iepakojumu likvidējiet atbilstoši vides aizsardzības prasībām. Ņemiet vērā uz dažāda veida iepakojuma materiāliem izvietotos marķējumus un sašķirojiet tos atbilstoši šiem marķējumiem.

Iepakojuma materiāli ir marķēti ar saīsinājumiem (a) un cipariem (b), un tiem ir šāda nozīme:
1–7: plastmasa, 20–22: papīrs un kartons,
80–98: kompozītmateriāli.

Likvidējiet smērvielas un tīrīšanas līdzekļus videi draudzīgā veidā. Ievērojiet vietējos likumus un noteikumus.

- Nododiet smērvielu atlikumus atbilstošā savākšanas punktā. Neļaujiet smērvielām nonākt kanalizācijā vai notekūdeņos. Neļaujiet tām nonākt pazemes ūdeņos / gruntsūdeņos. Nodrošiniet piemērotu pamatni. Likvidēšana atbilstoši piemērojamajiem noteikumiem.

Neīrīrus apkopes materiālus un darba vielas nododiet atbilstošā savākšanas punktā.

Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Šai ierīcei jūs saņemat 3 gadu garantiju, sākot ar pirkuma datumu. Šajā ierīcē konstatējot defektus, jums ir likumīgas tiesības vērsties ar prasību pie ierīces pārdevēja. Šīs likumīgās tiesības mūsu turpmāk aprakstītā garantija nekādā veidā neierobežo.

Garantijas nosacījumi

Garantija sākas spēkā, sākot ar pirkuma datumu. Lūdzu, saglabāiet pirkuma čeku. Tas būs nepieciešams kā pirkumu apliecināošs dokuments.

Ja trīs gadu laikā kopš šīs ierīces pirkuma datuma ierīcē tiks konstatēts materiāla vai ražošanas defekts, produktam – pēc mūsu izvēles – tiks veikts bezmaksas remonts, produkts tiks aizstāts ar jaunu produktu vai jums tiks atgriezta pirkuma summa. Lai saņemtu šo garantijas pakalpojumu, ierīce, kurai trīs gadu laikā tiek konstatēts defekts, kopā ar pirkuma čeku ir jāiesniedz mūsu uzņēmumā, pievienojot īsu konstatētā defekta aprakstu un kad tas ir konstatēts.

Ja uz šo defektu attieksies mūsu garantija, jūs saņemsiet atpakaļ salabotu vai arī jaunu produktu. Pēc produkta saremontēšanas vai nomaiņas datuma garantijas darbības periods nesākas no jauna.

Garantijas laiks un likumā noteikto reklamāciju iesniegšana saistībā ar produkta kvalitāti

Sniedzot garantijas pakalpojumu, garantijas darbības laiks nepagarinās. Tas attiecas arī uz nomainītām un salabotām detaļām. Ja bojājumi vai defekti ierīcē jau ir bijuši pirkuma brīdī, par tiem jāziņo uzreiz pēc produkta izpakošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties, visi remonta darbi tiks veikti par maksu.

Garantijas pakalpojuma apjoms

Ierīce ir izgatavota atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīta.

Garantijas pakalpojums attiecas uz materiāla vai ražošanas defektiem. Šī garantija neattiecas uz produkta sastāvdaļām, kas ir pakļautas dabiskam nolietojumam un tāpēc var tikt uzskatītas par dilstošām detaļām, vai uz traušu un plīstošu detaļu, piemēram, slēdžu vai no stikla izgatavotu detaļu bojājumiem.

Garantija beidzas brīdī, kad produktam tiek nodarīti bojājumi, tas tiek lietots vai tam tiek veikta apkope neatbilstoši paredzētajiem noteikumiem. Lai garantētu pareizu produkta lietošanu, ir jāievēro visi lietošanas pamācībā ietvertie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem lietošanas mērķiem un darbībām, no kurām lietošanas pamācībā produkta lietotājam tiek ieteikts atturēties vai par kuru veikšanu viņš pamācībā tiek brīdināts.

Produkts ir paredzēts tikai privātai lietošanai, un tas nav paredzēts komerciālai lietošanai. Rīkojoties ar ierīci pretēji aprakstītajiem izmantošanas mērķiem vai lietojot to neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz ierīci ar spēku un atverot tās korpusu (izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotās servisa filiāles darbinieki), garantija zaudē savu spēku.

Garantijas darbības laiks neattiecas uz

- normālu akumulatora kapacitātes pazemināšanos nolietojuma dēļ;
- produkta lietošanu komerciālos nolūkos;
- bojājumiem vai izmaiņām, kurus produktā ir veicis klients;
- situācijām, kad netiek ievēroti drošības un apkopes noteikumi un tiek pieļautas ar produkta lietošanu saistītas kļūdas;
- bojājumiem, kurus izraisījuši nepārvarami apstākļi.

Procedūra garantijas iestāšanās gadījumā

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet šim norādēm:

- Saistībā ar visu veidu pieprasījumiem, lūdzu, sagatavojiet preces numuru (IAN) 423076_2204 un pirkuma čeku kā pirkumu apliecināšu dokumentu.
- Preces numurs ir norādīts produkta tehnisko datu plāksnītē, gravējumā uz produkta, lietošanas pamācības titullapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē, kas pielīmēta produkta aizmugurē vai apakšpusē.
- Konstatējot ar ierīces funkciju darbību saistītus defektus vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru, zvanot **pa tālruni** vai rakstot **e-pastu**.
- Pēc tam produktu, kas ir fiksēts kā bojāts, klāt pievienojot pirkumu apliecināšu dokumentu (pirkuma čeku) un aprakstot konstatēto defektu, kā arī norādot tā konstatēšanas laiku, jūs varat bez maksas nosūtīt uz mūsu paziņoto servisa adresi.



Vietnē www.lidl-service.com jūs varat lejupielādēt šo un vēl daudzas citas rokasgrāmatas, videomateriālus par produktiem un instalācijas programmatūras.

Ar šo QR kodu jūs uzreiz varat atvērt veikala Lidl servisa lapu (www.lidl-service.com) un, ievadot preces numuru (IAN) 423076_2204, atvērt savu lietošanas pamācību.

Serviss

LV Serviss Lettlannd

Tālrs.: 80005808

E-pasts: kompernass@lidl.lv

IAN 423076_2204

Importētājs

Lūdzu, ievērojiet, ka turpmāk norādītā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VÄCIJA

www.kompernass.com

Originālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Mēs, uzņēmums „KOMPERNASS HANDELS GMBH”, atbildīgais par dokumentu sagatavošanu:
Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOHUMA, VĀCIJA, apliecinām, ka šis izstrādājums atbilst šādiem
standartiem, normatīvajiem dokumentiem un EK direktīvām:

Mašīnu direktīva

(2006/42/EC)

Pielietotie saskaņotie standarti

EN ISO 11148-4: 2012

Iekārtas nosaukums un modelis: Pneimatiskais adatu tīrītājs PDNE 4000 B2

Ražošanas gads: 2022. gada augusts

Sērijas numurs: IAN 423076_2204

Bohumā, 12.08.2022.



Semi Uguzlu

- Kvalitātes daļas vadītājs -

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas turpmākas pilnveides nolūkos.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	34
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	34
Ausstattung	34
Lieferumfang	34
Technische Daten	34
Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte	35
Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile	35
Gefährdungen im Betrieb	36
Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen	36
Gefährdungen durch Zubehöerteile	36
Gefährdungen am Arbeitsplatz	37
Gefährdungen durch Staub und Dämpfe	37
Gefährdungen durch Lärm	37
Gefährdungen durch Schwingungen	38
Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen	38
Vor der Inbetriebnahme	39
Schmierung	39
Anschluss an eine Druckluftquelle	39
Gerätekopf auswechseln	40
Inbetriebnahme	40
Bedienung	40
Wartung und Reinigung	40
Entsorgung	41
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	42
Service	43
Importeur	43
Original-Konformitätserklärung	44

DRUCKLUFT-NADELENTROSTER PDNE 4000 B2

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Nadelentroster, nachfolgend Gerät genannt, ist zur Grobentfernung von Farbe, Rost und Oberflächenverschmutzung bestimmt.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Symbole auf dem Gerät

	Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie ein Staubschutzmaske.
	Tragen Sie beim Einsatz oder Wartung des Gerätes stets einen Augenschutz.
	Tragen Sie stets Gehörschutz.
	Tragen Sie stets Schutzhandschuhe.
	Regelmäßig ölen

Ausstattung

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Gerätekopf
- ❷ Schraube
- ❸ Auslöser
- ❹ Luftregulierschraube
- ❺ Anschlussnippel (vormontiert)
- ❻ Gewinde
- ❼ Innensechskantschlüssel
- ❽ Öl-Behälter

Lieferumfang

- 1 Druckluft-Nadelentroster
- 1 Anschlussnippel (vormontiert)
- 1 Innensechskantschlüssel
- 1 Öl-Behälter
(nur 1x im Set-Lieferumfang enthalten)
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Arbeitsdruck	max. 6,3 bar
Luftverbrauch	286 l/min
Hub	41 mm
Schlagzahl	max. 4000 min ⁻¹
Druckluftanschluss	1/4"
Masse (ohne Zubehör)	ca. 1,9 kg

Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend ISO 15744. Der bewertete Geräuschpegel des Werkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 85,8 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 96,8 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwert

Schwingungsgesamtwerte ermittelt entsprechend ISO 28927-10 und EN 12096:

Schwingungsemissionswert	$a_h = 4,00 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit	$K_h = 0,55 \text{ m/s}^2$

HINWEIS

- Die in diesen Anweisungen angegebenen Geräuschemissionswerte und Schwingungswerte sind entsprechend genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Gerätevergleich verwendet werden. Die Geräuschemissionswerte und Schwingungswerte werden sich entsprechend dem Einsatz des Druckluftwerkzeugs verändern und können in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Werten liegen. Die Geräuschemissionswerte und Schwingungswerte könnten unterschätzt werden, wenn das Druckluftwerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte

⚠️ WARNUNG!

- Zu mehrfachen Gefährdungen müssen die Sicherheitshinweise vor dem Einbau, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen sowie vor der Arbeit in der Nähe der nicht drehenden, schlagenden Maschine gelesen und verstanden werden. Andernfalls kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Die nicht drehende, schlagende Maschine sollte ausschließlich von qualifizierten und geschulten Bedienern eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Die nicht drehende, schlagende Maschine darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für den Bediener erhöhen.
- Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen – geben Sie sie der Bedienperson.
- Verwenden Sie niemals eine beschädigte nicht drehende, schlagende Maschine.
- Die Maschinen sind regelmäßig zu warten, um zu überprüfen, dass die vom vorliegenden Teil von ISO 11148 erforderlichen Bemessungswerte und Kennzeichnungen lesbar auf der Maschine gekennzeichnet sind. Der Angestellte/Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um Ersatzetiketten zur Kennzeichnung zu erhalten, wenn dies notwendig ist.

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile

- Trennen Sie die nicht drehende, schlagende Maschine von der Energieversorgung, bevor Sie das Maschinenwerkzeug oder Zubehörteile austauschen.
- Bei einem Bruch des Werkstücks oder eines der Zubehörteile oder gar der Maschine selbst können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Beim Betrieb der nicht drehenden, schlagenden Maschine ist immer ein schlagfester Augenschutz zu tragen. Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jeden einzelnen Einsatz gesondert bewertet werden.
- Bei Arbeiten über Kopf ist ein Schutzhelm zu tragen.
- In diesem Fall sollten auch die Risiken für andere Personen bewertet werden.
- Es ist sicherzustellen, dass das Werkstück sicher befestigt ist.
- Betreiben Sie die Maschine nur dann, wenn das Maschinenwerkzeug mit Hilfe einer geeigneten Arretierung in der Maschine gehalten wird.
- Um Verletzungen zu vermeiden, müssen alle Verschleißerscheinungen zeigenden, gebrochenen oder verbogenen Teile der Arretierung ausgetauscht werden.
- Bevor die Maschine eingeschaltet wird, ist das Maschinenwerkzeug fest auf der zu bearbeitenden Oberfläche aufzusetzen.

Gefährdungen im Betrieb

- Beim Einsatz der Maschine können die Hände der Bediener Gefährdungen wie z. B. Schlagen, Schneiden, Abschürfungen und Wärme ausgesetzt sein. Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz der Hände.
- Die Bediener und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, das Gewicht und die Leistung der Maschine zu handhaben.
- Halten Sie die Maschine richtig: Seien Sie bereit, den üblichen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken – halten Sie beide Hände bereit.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie einen sicheren Stand haben.
- Geben Sie die Befehleinrichtung zum In-Gang- oder Stillsetzen im Fall einer Unterbrechung der Energieversorgung frei.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schmiermittel.
- Vermeiden Sie direkten Kontakt mit dem Maschinenwerkzeug während und nach der Benutzung, weil es heiß sein kann.
- Es muss eine Schutzbrille getragen werden; das Tragen von Schutzhandschuhen und Schutzkleidung wird empfohlen.

Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen

- Bei der Verwendung einer nicht drehenden, schlagenden Maschine kann der Bediener bei der Ausführung arbeitsbezogener Tätigkeiten unangenehme Empfindungen in den Händen, Armen, Schultern, im Halsbereich oder an anderen Körperteilen erfahren.
- Nehmen Sie für die Arbeit mit der nicht drehenden, schlagenden Maschine eine bequeme Stellung ein, achten Sie auf sicheren Halt und vermeiden Sie ungünstige Positionen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten. Der Bediener sollte während lang dauernder Arbeiten die Körperhaltung verändern, was helfen kann, Unannehmlichkeiten und Ermüdung zu vermeiden.

- Falls der Bediener Symptome wie z. B. anhaltendes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerz, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit an sich wahrnimmt, sollten diese warnenden Anzeichen nicht ignoriert werden. Der Bediener sollte diese seinem Arbeitgeber mitteilen und einen qualifizierten Mediziner konsultieren.

Gefährdungen durch Zubehörteile

- Trennen Sie die nicht drehende, schlagende Maschine von der Energieversorgung, bevor das Maschinenwerkzeug oder Zubehörteil befestigt oder gewechselt wird.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien der vom Hersteller der schlagenden, nicht drehenden Maschinen empfohlenen Größen und Typen; verwenden Sie keine anderen Typen oder Größen der Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien.
- Für Hämmer, sofern zutreffend, verwenden Sie die Meißel niemals als Handwerkzeug. Sie sind speziell für den Einsatz in nicht drehenden, schlagenden Maschinen ausgelegt und entsprechend wärmebehandelt.
- Für Hämmer und Brecher, sofern zutreffend, verwenden Sie niemals stumpfe Meißel, denn für diese ist übermäßig viel Druck erforderlich, und es kann zu Ermüdungsbrüchen kommen. Stumpfe Werkzeuge können zur Verstärkung der Schwingungen führen, weshalb stets scharfe Werkzeuge verwendet werden sollten.
- Kühlen Sie niemals bei Hämmern, sofern zutreffend, heiße Zubehörteile in Wasser ab. Dies kann zu Sprödigkeit und vorzeitigem Versagen führen.
- Bei Hämmern kann, sofern zutreffend, das Missbrauchen des Werkzeugs als Hebel, z. B. zum Stemmen, Meißelbruch oder Beschädigung des Werkzeugs zur Folge haben. Arbeiten Sie kleinteiliger, um Hängenbleiben zu vermeiden.
- Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit dem Maschinenwerkzeug während und nach der Benutzung, weil es heiß oder scharfkantig sein kann.

Gefährdungen am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch der Maschine rutschig geworden sein können, und auf durch den Luft- oder den Hydraulikschlauch bedingte Stolpergefahren.
- Gehen Sie in unbekannten Umgebungen mit Vorsicht vor. Es können versteckte Gefährdungen durch Stromkabel oder sonstige Versorgungsleitungen gegeben sein.
- Die nicht drehende, schlagende Maschine ist nicht zum Einsatz in explosionsfähigen Atmosphären bestimmt und nicht gegen den Kontakt mit elektrischen Stromquellen isoliert.
- Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Leitungen, Gasrohrleitungen usw. vorhanden sind, die im Fall der Beschädigung durch die Verwendung der Maschine zu einer Gefährdung führen könnten.

Gefährdungen durch Staub und Dämpfe

- Die beim Einsatz der nicht drehenden, schlagenden Maschinen entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen umzusetzen.
- In die Risikobewertung sollten die bei der Verwendung der Maschine entstehenden Stäube und die dabei möglicherweise aufwirbelnden vorhandenen Stäube einbezogen werden.
- Die nicht drehende, schlagende Maschine ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um die Freisetzung von Staub und Dämpfen auf ein Mindestmaß zu reduzieren.
- Die Abluft ist so abzuführen, dass die Aufwirbelung von Staub in einer staubgefüllten Umgebung auf ein Mindestmaß reduziert wird.

- Falls Staub oder Dämpfe entstehen, muss die Hauptaufgabe sein, diese am Ort ihrer Freisetzung zu kontrollieren.
- Alle zum Auffangen, Absaugen oder zur Unterdrückung von Flugstaub oder Dämpfen vorgesehenen Einbau- oder Zubehörteile der Maschine sollten den Anweisungen des Herstellers entsprechend richtig eingesetzt und gewartet werden.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Maschinenwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Intensivierung der Staub- oder Dampfbildung zu vermeiden.
- Verwenden Sie Atemschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.

Gefährdungen durch Lärm

- Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann bei ungenügendem Gehörschutz zu dauerhaften Gehörschäden und anderen Problemen, wie z. B. Tinnitus (Klingeln, Sausen, Pfeifen oder Summen im Ohr), führen. Es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen umzusetzen.
- Zu den für die Risikominderung geeigneten Regelungsmechanismen gehören Maßnahmen wie die Verwendung von Dämmstoffen, um an den Werkstücken auftretende Klingelgeräusche zu vermeiden.
- Verwenden Sie Gehörschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.
- Die nicht drehende, schlagende Maschine ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung der Lärmpegel zu vermeiden.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Maschinenwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.

Gefährdungen durch Schwingungen

- Die Einwirkung von Schwingungen kann Schädigungen an den Nerven und Störungen der Blutzirkulation in Händen und Armen verursachen.
- Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie Ihre Hände warm und trocken.
- Falls Sie feststellen, dass die Haut an Ihren Fingern oder Händen taub wird, kribbelt, schmerzt oder sich weiß verfärbt, stellen Sie die Arbeit mit der nicht drehenden, schlagenden Maschine ein, benachrichtigen Sie Ihren Arbeitgeber und konsultieren Sie einen Arzt.
- Die nicht drehende, schlagende Maschine ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Halten Sie das Maschinenwerkzeug nicht mit der freien Hand, denn dies hat eine Verstärkung der Schwingungseinwirkung zur Folge.
- Halten Sie die Maschine mit nicht allzu festem, aber sicherem Griff unter Einhaltung der erforderlichen Hand-Reaktionskräfte, denn das Schwingungsrisiko wird in der Regel mit zunehmender Griffkraft größer.
- Halten Sie eingehängte Handgriffe mittig und vermeiden Sie, die Handgriffe bis an die Anschläge zu schieben.
- Schlagen Sie im Fall von Beton mit Brechern kleine Teile heraus, um ein Festfressen des Werkzeugs zu vermeiden.
- Bewegen Sie das Schneidwerkzeug von Brechern alle paar Sekunden. Halten Sie den Brecher an, wenn Sie das Werkzeug anheben, um seine Position zu verändern, denn es kann zu starken Schwingungen kommen, wenn Sie die Maschine an den Handgriffen hochziehen.
- Um Verletzungen zu vermeiden, müssen alle Verschleißerscheinungen zeigenden, gebrochenen oder verbogenen Teile der Arretierung ausgetauscht werden.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen

- Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen.
 - Wenn die Maschine nicht in Gebrauch ist, vor dem Austausch von Zubehörteilen oder bei der Ausführung von Reparaturarbeiten ist stets die Luftzufuhr abzusperren, der Luftschlauch drucklos zu machen und die Maschine von der Druckluftzufuhr zu trennen.
 - Richten Sie den Luftstrom niemals auf sich selbst oder gegen andere Personen.
- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind und sich nicht gelöst haben.
- Kalte Luft ist von den Händen fortzuleiten.
- Verwenden Sie keine Schnellverschlusskupplungen am Werkzeugeinlass. Verwenden Sie für Schlauchanschlüsse mit Gewinde nur solche aus gehärtetem Stahl (oder einem Werkstoff von vergleichbarer Stoßfestigkeit).
- Falls Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen Arretierstifte eingesetzt werden und verwenden Sie Whipcheck-Schlauchsicherungen, um Schutz für den Fall eines Versagens der Verbindung des Schlauchs mit der Maschine oder von Schläuchen untereinander zu bieten.
- Sorgen Sie dafür, dass der auf der Maschine angegebene Höchstdruck nicht überschritten wird.
- Tragen Sie mit Luft arbeitende Maschinen niemals am Schlauch.

Vor der Inbetriebnahme

HINWEIS

- ▶ Das Gerät darf ausschließlich mit gereinigter, ölvernebelter Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 6,3 bar am Gerät nicht überschreiten. Zur Regulierung des Arbeitsdruckes muss der Kompressor mit einem Druckminderer ausgestattet sein.
- ▶ Beachten Sie, dass der maximale Arbeitsdruck nicht überschritten werden darf. Ein überhöhter Arbeitsdruck bringt keinen Leistungsgewinn, sondern erhöht lediglich den Luftverbrauch und beschleunigt den Geräteverschleiß. Halten Sie sich daher stets an die technischen Angaben.

Schmierung

⚠ WARNUNG!

- ▶ Informieren Sie sich über die gesundheitlichen Gefahren des verwendeten Öls im Sicherheitsdatenblatt des jeweiligen Herstellers.
- ▶ Vermeiden Sie Augen- und Hautkontakt mit Schmierstoffen.

HINWEIS

- ▶ Zur Vermeidung von Reibung- und Korrosionsschäden ist eine regelmäßige Schmierung besonders wichtig. Wir empfehlen ein geeignetes Druckluft-Spezialöl zu verwenden (z. B. Liqui Moly Kompressorenöl).
 - **Schmierung mit Nebelöler**
Als Aufbereitungsstufe nach dem Druckminderer schmiert ein Nebelöler (nicht im Lieferumfang enthalten) Ihr Gerät kontinuierlich und optimal. Ein Nebelöler gibt in feinen Tropfen Öl an die durchströmende Luft ab und garantiert so eine regelmäßige Schmierung.
 - **Manuelle Schmierung**
Wenn Sie über keinen Nebelöler verfügen, nehmen Sie vor jeder Inbetriebnahme bzw. bei längeren Arbeitsgängen eine Schmierung vor. Lassen Sie dazu 3 - 4 Tropfen Druckluft-Spezialöl in die Schmiermittellöpfung tropfen.

Als weitere Möglichkeiten stehen Ihnen zur Verfügung

- ◆ Schließen Sie eine Wartungseinheit mit Öl am Kompressor an.
- ◆ Geben Sie alle 15 Betriebsminuten ca. 3–5 Tropfen Pneumatik-Öl von Hand in den Anschlussnippel ⑤.
- ◆ Beim ersten Öffnen des Öl-Behälters ⑧ drehen Sie die Überwurfmutter vom Behälter ab. Nehmen Sie die nach innen gerichtete Pipette mit einer Schnabelzange o.Ä. heraus.
- ◆ Setzen Sie sie um 180° gedreht wieder auf und schrauben Sie sie mit der Überwurfmutter wieder fest.
- ◆ Machen Sie mit einer Nadel o.Ä. eine kleine Öffnung in die Spitze der Pipette, um Öl heraus tropfen lassen zu können.

Anschluss an eine Druckluftquelle

HINWEIS

- ▶ Vor Anschluss der Druckluftquelle
 - muss der richtige Arbeitsdruck (6,3 bar) vollständig aufgebaut sein.
 - ist sicherzustellen, dass der Auslöser ③ nicht betätigt ist
- ▶ Verwenden Sie nur Anschlusschläuche mit einem Innendurchmesser von mindestens 9 mm.
- ▶ Verwenden Sie nur gefilterte, geschmierte und regulierte Druckluft.
- ◆ Schließen Sie das Gerät an einen Kompressor an, indem Sie den Anschlussnippel ⑤ mit dem Versorgungsschlauch der Druckluftquelle verbinden.

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Achten Sie unbedingt auf den festen Sitz des Druckluftschlauches. Ein gelöster und unkontrolliert umherschlagender Schlauch birgt große Gefahr. Achten Sie ebenso auf den festen Sitz der beiden Schraubverbindungen zwischen Kupplungsstück und Gerät.
- ◆ Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

Gerätekopf auswechseln



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Trennen Sie vor einem Werkzeugwechsel das Gerät vom Druckluftnetz.

Sollte der Gerätekopf ❶ des Gerätes durch die Benutzung beschädigt oder abgenutzt sein, müssen Sie ihn austauschen.

- ◆ Lösen Sie mit dem mitgelieferten Innensechskantschlüssel ❷, die drei Schrauben ❷ des Gerätekopfes ❶ (siehe Abb. B auf der Ausklappseite).
- ◆ Drehen Sie den Gerätekopf ab ❶.
- ◆ Drehen Sie den neuen Gerätekopf handfest auf das Gewinde ❸ (siehe Abb. A auf der Ausklappseite).
- ◆ Ziehen Sie die drei Schrauben ❷ des neuen Gerätekopfes ❶ mit dem mitgelieferten Innensechskantschlüssel ❷ an.

HINWEIS

- Entsorgen Sie den alten Gerätekopf nach den jeweils geltenden Bestimmungen.

Inbetriebnahme

Bedienung

- ◆ Drücken Sie den Auslöser ❸ und halten Sie diesen gedrückt.
- ◆ Bewegen Sie den Gerätekopf ❶ mit leichtem Druck langsam über die zu bearbeitende Fläche. Optimalerweise setzen Sie den Gerätekopf ❶ leicht schräg auf.

⚠ VORSICHT!

- Arbeiten Sie nicht mit hohem Kraftaufwand mit dem Gerät, da dadurch das Werkstück beschädigt werden könnte.
- ◆ Lassen Sie den Auslöser ❸ los, wenn Sie die Arbeit beenden wollen.
- ◆ Passen Sie die Geräteleistung den Erfordernissen entsprechend mit der Luftregulierungsschraube ❹ an.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Trennen Sie vor Wartungsarbeiten das Gerät vom Druckluftnetz.

⚠ ACHTUNG!

- Reinigen Sie das Gerät vor der Wartung von gefährlichen Substanzen, die sich (aufgrund von Arbeitsprozessen) auf diesem abgelagert haben. Vermeiden Sie jeden Hautkontakt mit diesen Substanzen. Wenn die Haut mit gefährlichen Stäuben in Kontakt kommt, kann dies zu schwerer Dermatitis führen.
- Die beim Einsatz des Gerätes entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen umzusetzen.

HINWEIS

- Um eine einwandfreie Funktion und lange Haltbarkeit des Gerätes zu gewährleisten, sind folgende Punkte zu beachten:
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Gerät und Einsatzwerkzeug, dies schließt auch eine Überprüfung der Drehzahl und des Schwingungspegels ein.
- Überprüfen Sie nach jedem Einsatz die Geschwindigkeit und den Schwingungspegel des Gerätes. Bitte achten Sie bei Wartungsarbeiten darauf, dass eine entsprechende Schutzkleidung (Gehörschutz, Staubschutzmaske, Schutzbrille und Schutzhandschuhe) zu tragen ist.
- Eine ausreichende und ständig intakte Ölschmierung ist für eine optimale Funktion von ganz entscheidender Bedeutung.
- Benutzen Sie nur Originalersatz- bzw. Austauschteile des Herstellers, da sonst Gefahr für die Benutzer besteht. Kontaktieren Sie im Zweifel das Service-Center.

- Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien der vom Hersteller empfohlenen Größen und Typen.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Tuch oder mit Druckluft.
- Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. LIDL/Kaufland bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.

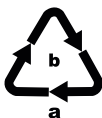


Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte

Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert.

Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Entsorgen Sie Schmier- und Reinigungsmittel umweltgerecht. Beachten Sie die gesetzlichen Vorschriften.

- Geben Sie Schmiermittelreste an einer Entsorgungsstelle ab. Schmierstoffe nicht in die Kanalisation oder Gewässer gelangen lassen. Nicht in den Untergrund/Erdreich gelangen lassen. Achten Sie auf eine geeignete Unterlage. Entsorgung gemäß den behördlichen Vorschriften.

Geben Sie verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle ab.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Servicenerkennung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantiezeit gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 423076_2204 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 423076_2204 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 423076_2204

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie
(2006/42/EG)

Angewandte harmonisierte Normen
EN ISO 11148-4: 2012

Typbezeichnung der Maschine: Druckluft-Nadelentroster PDNE 4000 B2

Herstellungsjahr: 08-2022

Seriennummer: IAN 423076_2204

Bochum, 12.08.2022

The image shows a handwritten signature in black ink, which appears to read 'Semi Uguzlu', followed by the large, bold, black CE mark.

Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Informationsstatus · Teabe seis · Informācijas pēdējās pārskatīšanas datums

Stand der Informationen: 08/2022 · Ident.-No.: PDNE4000B2-082022-1

IAN 423076_2204